

le monde de l'ESPERANTO

613
numéro

2026

- L'actualité de l'espéranto
- La vie de l'association
- Culture et voyages



DOSSIER

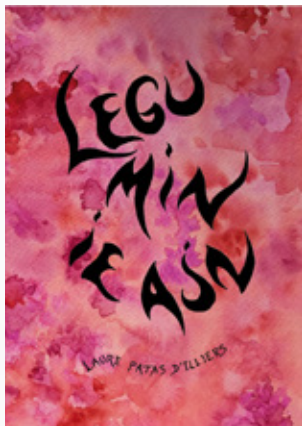
L'espéranto dans nos régions

ACTUALITÉS

Les associations **PAGE 4**

Les revues **PAGE 22**

Nouveau aux éditions d'Espéranto-France :



Legu min ie ajn, de Laure Patas d'Illiers

Legu min ie ajn est un recueil de **30 nouvelles**, de Laure Patas d'Illiers.

Un livre à lire partout, pour tous les moments de la vie. Trente nouvelles, des plus brèves aux plus développées, oscillant entre humour et émotion. Ouvrez-moi et laissez-vous surprendre !

Lisez-moi, où que vous soyez dans le monde.

Lisez-moi, où vous vous sentez à l'aise : au lit, dans le bain, sur une branche d'arbre, dans un bateau ou même dans les toilettes.

Ouvrez-moi et choisissez l'une des 30 nouvelles qui s'y cachent. D'abord, des micronouvelles, puis des récits de plus en plus longs. Les thèmes sont variés : certaines nouvelles vous feront rire, d'autres vous toucheront.

Alors... Lisez-moi !

Parution : avril 2026

ISBN 978-2-494261-10-5

182 pages, format A5

Prix public : 15 €

Existe en livre électronique (EPUB)

À Amsterdam, Kamjar attend son frère jumeau Kuhjar après quarante ans de séparation. Mais Kuhjar ne vient pas. À la place, un message arrive :

« Il est impossible de fuir notre paradis. »

Le régime iranien exige une rançon et la falsification de toutes leurs lettres. Kamjar doit transformer la voix de son frère en un hymne à la République islamique. Chaque mensonge est une torture, mais la vie de Kuhjar en dépend.

Paradizo, de Said Baluči

Paradizo est une histoire d'exil, de mémoire et du lien indéfectible qui unit deux frères, qui montre comment l'espoir peut survivre même sous le joug de la dictature.

Parution : avril 2026

ISBN 978-2-494261-08-2

110 pages, format A5

Prix public : 10 €

Existe aussi en livre électronique (EPUB)



Verkoj de Lukiano

Plongez dans l'univers satirique et fantastique de **Lucien de Samosate**, maître de l'ironie et précurseur de la science-fiction antique !

Cette édition en espéranto, traduite par Gerrit Berveling, rassemble des textes intemporels où dieux, héros et philosophes se mêlent dans des dialogues aussi spirituels que subversifs.

Paru dans la série **Oriento-Okcidento** de l'UEA

(Universala Esperanto-Asocio), ce livre offre aux lecteurs espérantophones une plongée dans l'esprit libre et facétieux de l'Antiquité.

Parution : mai 2026

ISBN 978-2-494261-06-8

356 pages, format A5

Prix public : 24 €

Existe aussi en livre électronique (EPUB)

Tri rakontoj - Trois contes, de Gustave Flaubert

Trois contes est la dernière œuvre de Gustave Flaubert. Elle a été traduite en espéranto par Thierry Tailhades.

Sous le titre **Tri rakontoj - Trois contes**, ce livre est la première édition bilingue français - espéranto de cette œuvre.

L'édition bilingue présente en regard le texte original en français et la traduction en espéranto,

permettant au lecteur de comparer aisément les deux versions du texte.

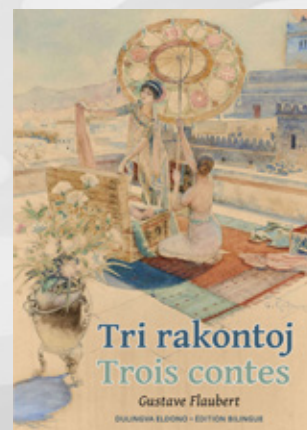
Parution : avril 2025

ISBN 978-2-494261-04-4

110 pages, format A5

Prix public : 10 €

Existe aussi en livre électronique (EPUB)



le monde de L'ESPERANTO

numéro 613

éditorial ●

frontartikolo

Un tour de France des associations espéranto et même au-delà...

Ce numéro du Monde de l'Espéranto va vous transporter au cœur du mouvement espérantiste français à travers les régions et les associations spécialisées. Pour l'occasion, la revue s'est habillée de pages supplémentaires. Si vous découvrez la langue internationale équitable, l'espéranto, vous devriez trouver dans les pages suivantes bien des sujets variés pour vous projeter en Espérantie* et peut-être vous lancer dans l'apprentissage de l'espéranto.

Le mouvement espérantophone français comprend plusieurs niveaux associatifs, les clubs locaux, les fédérations régionales, l'association nationale Espéranto-France, et des associations spécialisées. Bien que méconnu, notamment des grands médias, l'espéranto est bien vivant et animé par une multitude d'acteurs espérantophones. Il suffit de constater la grande diversité d'événements internationaux, qu'ils soient locaux ou virtuels via Internet, les activités locales ou régionales, la multitude de revues papier ou de podcasts et vidéos sur Internet.

Mieux encore, pour en faire l'expérience dès les premiers pas de son apprentissage, il suffit de participer à un événement international utilisant la langue équitable pour vivre une communication instantanée interculturelle et découvrir la magie de la disparition de la barrière des langues grâce à une langue qui nous rassemble : l'espéranto.

* Espérantie : lieu où plusieurs individus parlent espéranto

Ĉie la francaj asocioj kaj eĉ pli for...

Ĉi tiu numero de Le Monde de l'Espéranto transportos vin meze de la franca esperanta movado esplorante ĝiajn regionajn kaj fakajn asociojn. Por ĉi tiu speciala okazo, la revuo plipaĝiĝis. Se vi ekesperantumas, vi trovos multajn temojn en ĉi tiuj paĝoj por helpi vin mergiĝi en la Esperanto-mondon kaj eble eklerni la lingvon.

La franca esperanto-movado konsistas el pluraj niveloj de organizaĵoj: lokaj kluboj, federacioj, la nacia asocio Espéranto-France, kaj fakaj asocioj. Federacioj ofte agas kiel perantoj inter Espéranto-France kaj lokaj kluboj, kaj iliaj retejoj kompilas informojn pri la agadoj de ĉi tiuj kluboj.

Malgraŭ la malfacilaĵoj, la vivoj de esperantistoj estas tre realaj, eĉ se ili estas plejparte nekonataj, precipe ĉe la ĉefaj amaskomunikiloj, kiuj ignoras aŭ eĉ malestimas Esperanton. Sed kiel plezurigas paroli Esperante! Bezonas nur observi la internaciajn kongresojn, ĉu lokajn ĉu virtualajn, la lokajn kaj regionajn agadojn, la amason da gazetoj, sed ĉefe, partopreni internacian kongreson kaj sperti ĉi tiun tujan interkulturan komunikadon por kompreni kiel magie estas rompi lingvajn barojn.

Xavier GODIVIER, directeur de la publication
Céline BERNARD, rédactrice en chef

Ce numéro est disponible au format numérique (PDF) / Ĉi tiu numero disponeblas en PDF-dokumento:
<https://esperanto-france.org/LME-613>

Sommaire

L'ESPÉRANTO EN FRANCE

Espéranto-France	p. 4
Région Bourgogne-Franche-Comté	p. 5
Région Centre-Val de Loire	p. 6
Région Provence-Alpes-Côte d'Azur	p. 7
Région Bretagne	p. 8
Région Occitanie	p. 9
Région Grand-Est	p. 10
Région Pays de la Loire	p. 11
Région Auvergne-Rhône-Alpes	p. 12
Région Hauts-de-France • Espéranto-Normandie	p. 14
Région Paris-Île-de-France	p. 15
Région Nouvelle-Aquitaine	p. 16
Espéranto-Jeunes	p. 17

À L'INTERNATIONAL • Internacie

Les associations internationales thématiques	p. 18
--	-------

DOSSIER

Les centres culturels de l'espéranto	p. 19
--------------------------------------	-------

ACTUALITÉS • Aktualajoj

Esperanto-Plus	p. 22
----------------	-------

ASOCIA VIVO • Vie de l'association

Développer l'espéranto	p. 23
Pourquoi apprendre l'espéranto	
• Des services civiques en Espérantie	p. 24
Kongreso en Hérouville-Saint-Clair	p. 25
Nova logotipo Espéranto-France • ZEOJ	p. 26
Stands	p. 27

KULTURO • Culture

L'espéranto en revues	p. 28
Examens de FEI • Médias • EDE	p. 29
Studprogramo de EU instruos pri Esperanto	p. 30
À vélo vers l'Asie avec l'espéranto	p. 31
L'espéranto aux Nations Unies	p. 32
VK • L'UNESCO favorable à l'espéranto	p. 33
Des rencontres	p. 34
MLA • Concours	p. 35
Don Kiĥot-eco • Espéranto et espérantismes	p. 36
Production musicale 2025 par Vinilkosmo	p. 37

VIDPUNKTO • Point de vue

Mortismo, armilo pli danĝera ol la nuklea	p. 38
---	-------

VOJAĜNOTOJ • Carnet de voyage

Rose et Cyrille à vélo	p. 39
------------------------	-------

Espéranto-France

Espéranto-France est la branche française de l'Association mondiale d'espéranto (UEA). Elle a pour but principal de promouvoir en France l'enseignement et l'utilisation de l'espéranto. Elle organise des examens, des stands, des congrès, et publie un bulletin d'information, des livres ainsi que cette revue.

L'association **Espéranto-France** regroupe les espérantophones, les amis de l'espéranto et les associations d'espérantophones de France qui partagent ses buts et ses orientations : promouvoir (p. 23), coordonner, regrouper. Outre ses membres individuels, Espéranto-France fédère les **fédérations régionales** et quelques **associations thématiques** : Espéranto-Jeunes, Groupe des enseignants espérantophones – ILEI-Francio, Fédération espérantiste du travail (FET), l'Association catholique française pour l'espéranto, et l'Institut français d'espéranto (FEI) commun à SAT-Amikaro.

Une association nationale au service des espérantistes français et des associations locales d'espéranto

Pour être davantage visible, l'espéranto a besoin d'une présence locale qui permet de faire vivre l'espéranto partout en France. Les associations locales ont donc un rôle très important et Espéranto-France s'engage pour les soutenir davantage et participer à la création de nouvelles associations là où des espérantophones souhaitent se regrouper pour agir localement. Depuis 2013 Espéranto-France propose une **cotisation inter-associative** qui permet d'adhérer simultanément à Espéranto-France, un club local et sa fédération régionale. Elle concerne les clubs locaux qui sur une base volontaire ont décidé d'inté-

grer ce système. Une vingtaine d'associations locales y participent actuellement. Leur liste est réactualisée chaque année et figure sur le bulletin d'adhésion avec les tarifs correspondants. <https://esperanto-france.org/contact>

L'objectif du système de cotisation commune est de rendre plus abordable la cotisation à tous les niveaux national, régional et local, et d'apporter un soutien supplémentaire aux associations partenaires : aide pour la gestion des membres, relance annuelle par courriel et courrier postal, émission de reçus fiscaux pour aider au financement.

Au-delà des associations qui participent à la cotisation commune, Espéranto-France propose ses **services à toutes les associations locales** : formation des actifs, organisation de tournée de visiteurs étrangers, mise à disposition de supports de communication de qualité professionnelle sur l'espéranto : dépliant « Langue équitable » nouvellement réédité, petits calendriers Espéranto diffusés tous les ans en septembre.

Espéranto-France aide également à l'**enseignement de l'espéranto** au moyen de plusieurs cours en ligne pour débutants et progressants et par la fourniture de méthodes de cours d'espéranto et autres matériels pédagogiques. <https://ikurso.fr>

Enfin Espéranto-France soutient la **diffusion de la culture en espéranto** avec son service d'**édition** et son service de librairie, sur place et en ligne. <https://butiko.esperanto-france.org>
Espéranto-France peut également apporter un **soutien financier** à des projets pour la **promotion de l'espéranto** localement ou nationalement.

Espéranto-Jeunes est la section jeunesse d'Espéranto-France et la section française de TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, Organisation mondiale des jeunes espérantophones). (Voir p. 17)

Esperanto-Aktiv' est une lettre d'information bimestrielle éditée par les associations Espéranto-Jeunes et Espéranto-France, envoyée par courriel et disponible sur le site. Elle est destinée à faire connaître les opportunités qu'offre la langue internationale espéranto..

Pour la recevoir, envoyez un courriel à : inscription@esperanto-france.org

Le Monde de l'Espéranto est un magazine public d'information sur l'espéranto et les problèmes de communication dans le monde. Destiné à un public francophone, il est majoritairement rédigé en français avec quelques articles en espéranto : librement consultable et téléchargeable en ligne, et également disponible au siège d'Espéranto-France. <https://esperanto-france.org/le-monde-de-l-esperanto>

Revue d'espéranto fondée en 1908, éditée par Espéranto-France
Tous droits de reproduction réservés. Les opinions exprimées n'engagent que leurs auteurs et ne représentent pas nécessairement celles de l'association ou de la rédaction.

Ĉiuj rajtoj rezervitaj. La esprimataj opinioj estas nur tiuj de ties aŭtoroj kaj ne nepre reprezentas tiujn de la asocio aŭ la redakcio.

Directeur de publication / Eldondirektoro: Xavier Godivier

Rédactrice en chef / Ĉefredaktoro: Céline Bernard

Envoi des articles à : / Bonvolu sendi viajn artikolojn al:

mondo@esperanto-france.org

Contributeurs / Kontribuantoj: Aleks KADAR, Anne-Marie FERRIER, Brigitte MARLIER, Céline BERNARD, Claire MOUSSET-DÉCLAS, Edmond LUDWIG, Emmanuel DESBRIÈRES, Floréal MARTORELL, François LO JACOMO, Gilles TABARD, Isabelle NICOLAS, Jean-François COUSINEAU, Josette Ducloyer, Marc GALLARDO, Michel MARKO, Murielle CARÉ, Pascal DUBOURG GLATIGNY, Pierre GAUTHIER, Pierre GROLLEMUND, Raymonde COQUISART, Rose SANZ, Said BALUĆI, Seán Ó RIAIN, Thierry SPANJAARD, Xavier DEWIDHEM

Crédits photographiques : pour la couverture, photos de / por la kovrilpaĝo, fotoj de : Bertrand VERSTRAETE, Michèle LANGLOIS, Thierry SPANJAARD. Autre pages / aliaj paĝoj : suivant indications / laŭ indikoj.

Imprimé en août 2026 par • Printita en aŭgusto 2026 de : Online Printers

Mise en page / Enpaĝigado : E. Richard

ISSN 1628-1942

Région Bourgogne-Franche-Comté

La fédération de Bourgogne-Franche-Comté est en pause, c'est l'association Amika-Rondo qui se développe comme un groupe sans limitation géographique.

Espéranto en Chalonnais (71)

Un stage d'une semaine chaque année, depuis 2013, à Métabief dans le Haut-Doubs, en août, au chalet des Sapins de l'Amitié rassemble dans une ambiance chaleureuse et conviviale avec des cours le matin et des visites de la région, randonnées, baignades, musées, soirées jeux...

Anne-Marie FERRIER • annemarieferrier (a) orange.fr

Salins-les-Bains (39)

Une circulaire ministérielle d'avril 2017 a permis de réaliser l'atelier « Espéranto » au lycée à Salins : une démarche expérimentale à l'échelle locale. Cette circulaire a été obtenue à la suite de la pétition « Espéranto au bac » portée par SAT-Amikaro et Espéranto-France et grâce au travail du petit groupe mené par Maurice Juy, Guy Camy et Aleks André, qui avaient été reçus au ministère de l'Éducation nationale. Elle est venue conforter la petite idée semée par la campagne aux élections européennes d'Europe Démocratie Espéranto (Voir p. 29) dont un proviseur avait gardé le souvenir et une adhésion de principe à la « interna ideo ».

C'est l'ensemble de nos actions croisées qui font bouger les lignes ! Emmanuel Desbrières a depuis animé un atelier « Espéranto » de 50 participants par an, pour découvrir l'espéranto, échanger par courriel vers l'étranger, voyager en Espérantie (Slovénie en 2019, 2023, 2024) et recevoir des espérantistes (USA en 2017, Corée du Sud en 2018, Espagne en 2022...).

Amika-Rondo

Les membres d'Amika-Rondo viennent de la Franche-Comté et l'Auvergne-Rhône-Alpes. L'association se développe avec des amis espérantistes non localisés. Elle a organisé la fête de Zamenhof dans le Jura en décembre dernier en réunissant ses membres et les élèves, anciens et actuels, de l'atelier Espéranto du lycée de Salins-les-Bains, dans une ambiance conviviale, jeune et espérantiste avec 28 participants. Dégustation de gâteaux, musiciens, chants en espéranto et de nombreuses anecdotes ont été partagées sur divers sujets : les jeunes ont parlé de leur vie étudiante dans différentes villes de France... L'événement a été renouvelé en juillet 2026.

Bienvenue à tous dans le Jura !

Emmanuel DESBRIÈRES • emmanuel.desbrieres (a) orange.fr

La Grande Saline de Salins-les-Bains, partenaire de ce projet, a organisé samedi 17 mai 2025 la *Nuit des musées*. Ce fut l'occasion pour les lycéennes Anaïs, Coline et Gwendoline de raconter leur voyage autour des Alpes (44 élèves et 4 enseignants, du 30 mars au 4 avril 2025). En quelques mots, elles ont pu dire ce qu'elles avaient retiré de cette expérience. Puis, ça leur a donné l'occasion de revenir sur leur voyage en Espérantie et leurs rencontres avec des femmes porteuses de paix : Micheline Chateau à Gray au Musée national de l'espéranto, Elda Doerfler, à Trieste, Norma Cescotti, à Trente, ainsi que, à Vienne en Autriche, autour du monument hommage à Bertha von Suttner, première femme à avoir reçu le prix Nobel de la paix. Ces femmes ont parlé de leur engagement dans des villes frontalières qui ont été au XX^e siècle le lieu de tant de drames. Les élèves ont surtout retenu leur dynamisme et leur énergie ; de vraies leçons de vie qu'ils ne sont pas prêts d'oublier.

Pour la connaissance intergénérationnelle

À la suite des ateliers, en 2024, quatre jeunes ont décidé de voyager en Europe en étant logées chez les espérantistes locaux grâce aux contacts du *Pasporta Servo* et en se déplaçant avec le Pass Interrail permettant de voyager en train en Europe de façon illimitée pendant une période donnée. Et elles ont refait la même chose durant l'été 2025. Deux des anciens élèves sont aujourd'hui au comité d'Amika-Rondo.

Site officiel du lycée :

<https://lc-vconsiderant-salins-les-bains.eclat-bfc.fr/>

Emmanuel DESBRIÈRES

Le Musée national de l'espéranto (70)

À Gray, il occupe un étage de la Maison Pour Tous, une ancienne école rénovée, et se compose de 10 salles, pour un total de 230 m². (Voir p. 21)



ZamFesto (photo : Emmanuel Desbrières)



Repas lors de la rencontre de décembre 2025

Julian MODEST, auteur de nombreux ouvrages en espéranto, est venu de Bulgarie à l'invitation des deux associations Espéranto-Limousin et Espéranto-Indre en partageant les frais de voyage pour qu'il visite durant une semaine chaque groupe, en immersion complète. Julian Modest a animé une conférence publique : *Un pont entre des cultures européennes*, en juin 2023.



Région Centre-Val de Loire

La première association date du début du XX^e siècle, avec des cours à Châteauroux au lycée Jean-Giraudoux et au collège Les Capucins. La première association loi 1901 a été fondée en 1930. En 1937, Châteauroux a même reçu la visite de Lidia Zamenhof, la fille du docteur.

Association Espéranto-Indre

Créée en 1970 pour répondre à la réalité de la diversité des lieux de vie des espérantistes et des cours dans des établissements scolaires ou des lieux publics. Activités : étude de l'espéranto, création de liens amicaux entre espérantistes et sympathisants locaux ou visiteurs...

Le Forum des associations de Châteauroux en septembre dernier nous a permis de

rencontrer un nombre important de visiteurs et les petits calendriers étaient un bon support pour commencer une discussion. Certains ont manifesté un réel intérêt pour l'espéranto, mais les visiteurs se sont dits très pris par leur travail ou d'autres associations, cependant plusieurs d'entre eux se sont inscrits pour recevoir la lettre d'information que nous envoyons régulièrement depuis notre site esperanto-indre.com

Cours à Châteauroux : le lundi à la Maison des Associations.

Tous les ans, notre assemblée générale rassemble aussi des visiteurs d'autres départements, des voyageurs d'Europe et de plus loin. Nous présentons nos actions, des lieux, des pays, des voyages...

esperanto.indre@esperanto-indre.com



Esperanto-Indre : les participants au cours du lundi

Région Provence-Alpes-Côte d'Azur



La fédération Esperanto-Provence couvre le territoire de la région sud Provence-Alpes-Côte d'Azur. Elle fait vivre nombre d'activités espérantistes régulières comme occasionnelles. La région est également une terre de congrès : le « Universala Kongreso » a eu lieu à Marseille en 1957 et plus récemment le congrès euroméditerranéen d'espéranto a aussi eu lieu à Marseille en 2016. Nous travaillons activement aujourd'hui à la préparation du congrès de l'espéranto en France de 2027, à Carry-le-Rouet (près de Marseille).

E speranto-Provence est une fédération régionale résolument engagée dans la défense et la diffusion de l'espéranto comme outil de justice linguistique, de dialogue entre les peuples et de citoyenneté internationale. Elle fédère plusieurs clubs locaux sur l'ensemble du territoire de la région. Il s'agit d'un fonctionnement associatif et nous comptons une centaine de membres. Nous avons la chance d'avoir dans notre région des espérantistes de tous niveaux, de débutant à chevronnés et nous attirons souvent des vedettes de l'espéranto pour des événements exceptionnels.

Convaincue que l'accès à une langue internationale équitable doit être ouvert à toutes et tous, la fédération propose des cours d'espéranto gratuits tout au long de l'année, à Marseille, Avignon, La Ciotat, Le Castellet et Saint-Raphaël. Ces cours, animés par des bénévoles, constituent un acte militant fort : permettre à chacun de s'approprier une langue neutre, sans domination culturelle ou économique.

Les **stages résidentiels** organisés chaque année sont des moments privilégiés d'immersion linguistique et de vie collective en espéranto.

La **Mediterranea Esperanto-Semajno (MES)**, organisée chaque année en mars aux Issambres (Roquebrune-sur-Argens), rassemble généralement plus de 70 participants venus de nombreux pays européens et au-delà. Cette semaine incarne concrètement l'internationalisme vécu, où l'espéranto devient langue de communication, de réflexion et de partage. Elle permet aussi de faire découvrir notre région et ses atouts touristiques.

Un second stage, la **Kultura Semajnfino**, organisé sur une fin de semaine en automne à La Garde, près de Toulon, prolonge cette dynamique tout au long de l'année. Ce dernier est plus particulièrement destiné au public régional.

Esperanto-Provence participe régulièrement à des événements pour faire connaître la langue internationale : nous exposons lors des foires aux associations à Marseille, La Ciotat, Saint-Raphaël-Fréjus, Le Castellet, Gap... et informons sur l'espéranto tout en distribuant calendriers et dépliants. Nous participons éga-

lement aux événements organisés pour la *Journée européenne des langues* (Aix-en-Provence), la *Journée internationale de la langue maternelle* (La Ciotat), la *Journée internationale des droits des femmes*, et le *Salon du livre* avec invitation aux auteurs provençaux. Toutes les opportunités sont bonnes pour faire la promotion de la langue internationale.

Au-delà de l'enseignement, Esperanto-Provence agit dans l'espace public pour rendre visibles les valeurs portées par l'espéranto. (voir encadré)

Enfin, la fédération organise et participe activement à de nombreuses rencontres, manifestations et événements associatifs. Les actions présentées plus haut en sont un exemple. Par sa présence sur le terrain, Esperanto-Provence affirme que l'espéranto n'est pas seulement une langue, mais un projet de société fondé sur la coopération, l'égalité et la solidarité internationale.

Marc GALLARDO
Thierry SPANJAARD

Pour plus d'informations : <https://provenco.esperanto-france.org>

Pour nous écrire : provenco.esperanto@laposte.net

Un milliard d'arbres verts

La plantation d'« **arbres de l'espéranto** » dans plusieurs communes de la région – un olivier à La Ciotat, un tilleul à Correns et un brachychiton (arbre australien) aux Pennes-Mirabeau – symbolise un engagement durable en faveur de la diversité linguistique, de l'écologie et de la fraternité entre les peuples. Cette opération représente la participation de la Provence à la campagne « un milliard d'arbres verts » lancée par le Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE de l'ONU).



Kultura Semajnfino - La Garde. (Photo :Thierry Spanjaard)

Région Bretagne

Armor Esperanto, une association bretonne dynamique

La fédération Espéranto-Bretagne regroupe une centaine de membres appartenant à des associations dans les quatre départements de la région. Elle organise chaque année des tournées d'espérantophones étrangers, par exemple en 2025, une famille polonaise de Gdańsk. Elle propose également des aides financières pour la participation à des stages ou congrès internationaux.

L'association la plus dynamique est celle des Côtes-d'Armor, **Armor Esperanto**, dont le siège social est situé à Saint-Brieuc, où le département met gracieusement à disposition des salles et une cuisine.

Elle propose des **cours hebdomadaires** à Lannion, Dinan, Pleudaniel, Plouézec et Saint-Brieuc. Elle organise également chaque année des **rencontres et stages**.

Le stage d'automne, avec trois ou quatre niveaux, permet d'améliorer sa pratique écrite et orale de la langue, de découvrir des thématiques importantes comme le changement climatique ou l'écologie, de tester ses compétences en théâtre, chant et danse bretonne.

Armor Esperanto soutient des initiatives locales et des projets à l'international, via « **Esperanto Plus** » (Voir p. 22), par exemple en Tanzanie.

Une enseignante et espérantiste de Rostrenen a également initié un projet de « murs de mots » dans différentes langues, « Mots Zaikos » en partenariat avec un artiste. Cette fresque colorée, sous forme de triptyque, est maintenant affichée dans le hall de l'école publique de Rostrenen. Armor Esperanto a financé en partie ce projet pendant la semaine des langues de Rostrenen, où l'espéranto avait sa place.

Depuis cette année, Armor Esperanto participe également au café des langues mensuel, au sein de l'association de jumelage de Saint-Brieuc. L'espéranto suscite



cours de Dennis Keefe à Saint-Brieuc (photo : Jérôme Caré)

de l'intérêt chez certains participants des tables voisines d'allemand, italien, anglais et grec, et ce sont sans doute de nouveaux liens à entretenir pour faire découvrir notre langue.

L'annuaire *Pasporta Servo* permet des rencontres avec des espérantistes français et étrangers, dont certains découvrent la Bretagne à vélo. Dennis Keefe a été reçu en juillet 2025 à Pordic, puis a animé en novembre un stage destiné aux enseignants. Virgjinja, espérantiste de Die, a visité le port de Binic avec Murielle en décembre puis a accueilli à son tour, dans sa ville, deux membres d'Armor Esperanto pendant son cours d'espéranto. Les adhérents participent régulièrement au **défi de lecture Sumoo Legado**, organisé par Hori Jasuo. Chaque mois impair, 6 ou 7 adhérents lisent les pages de leurs livres en espéranto. La « lecture plaisir », pratiquée de façon régulière, fait beaucoup progresser dans la langue.

Le conseil d'administration propose aussi une aide financière pour d'autres actions : stage à Grésillon, congrès international, visites d'étrangers.

À **Plouézec**, pour des raisons historiques, il existe une association distincte, mais

qui travaille en étroite collaboration avec Armor Esperanto. Elle organise avec succès à la fin de chaque été les *Estivales*, week-end de stage international.

Une nouvelle association **Espéranto-Morbihan** vient d'être créée le 18 juin 2026 pour rassembler les membres des clubs de Vannes, Hennebont et Lorient dans le Morbihan.

En **Ille-et-Vilaine**, **Espéranto-Rennes** avec son nouveau président Pierre Vittet a mis en place des activités régulières au siège rennais : cours, activité jeux et permanence hebdomadaire pour l'usage de la bibliothèque, ou plus ponctuelles, comme des conférences d'étrangers espérantophones (en 2025 un Polonais de Gdańsk et Dennis Keefe pour une présentation ouverte à tous, bilingue anglais-espéranto du festival des langues à l'auberge de jeunesse), la projection de films en espéranto ou la participation au café des langues.

À **Saint-Malo** les membres de l'association ne dispensent plus de cours, mais continuent à se réunir sous la houlette d'Anne-Marie Argney.

La plupart des associations bretonnes ont choisi la cotisation groupée avec celle d'Espéranto-France, qui leur permet notamment l'hébergement de leur site Internet.

Murielle CARÉ et Josette DUCLOYER

L'association **Armor Esperanto** regroupe les espérantistes du département breton des Côtes-d'Armor. Cette association fondée il y a plus de 45 ans permet de se retrouver localement dans différentes villes, mais organise également des rencontres, souvent à Saint-Brieuc. Le siège social est situé à la Maison départementale des associations.

Région Occitanie

La fédération d'espéranto en Occitanie s'est réunie, fin février, à l'occasion de la traditionnelle semaine de stage organisée à La Bastide-sur-l'Hers par l'association Espéranto-Ariège. À cette occasion a été élue une septième co-présidente, Céline Bernard. La fédération a soutenu l'organisation d'une semaine de l'événement FESTO (Voir p. 17) : bilan financier positif.

Vinilkosmo, label indépendant, situé à Donneville, près de Toulouse, est animé par Floréal Martorell. Cette maison de disques produit et distribue des artistes chantant en espéranto, **EUROKKA**. (p. 35)
<https://www.vinilkosmo.com/>

Le **centre culturel Espéranto-Toulouse (EKC)** gère un « libroservo » et embauche régulièrement des volontaires en service civique. Sur Canal Sud, une émission du lundi soir, d'une heure, en espéranto et en français, nous annonce les dernières nouvelles. <https://toulouse.occeo.net/eo/>

Esperanto-Plus, association solidaire, agréée « Faka asocio » (UEA, 2021) constitue des groupes de 15 donateurs qui s'engagent à donner 10,50 €/mois (126 €/an) qui permettent à un espérantiste de se consacrer à l'animation de l'espéranto dans son pays. (Voir p. 22).

L'association **Esperanto Tarn** (81) vient d'être transmise à Céline qui a tenu un stand à Biocybel, Nature & Progrès, à Graulhet. La fête de Zamenhof de la région aura lieu dans le Tarn. C'est aussi dans le Tarn que se trouve le siège de l'association qui édite la revue *Esperanto-info*.

Le groupe **Esperanto-Ariège** (09) organise des cours à Verniolle. Il reçoit régulièrement des espérantistes de tout continent avec John, de Tanzanie, Julian', de Colombie, intervenant hispanophone à la Cité scolaire de Mirepoix, Josuo, de Nouvelle-Zélande, Mikael, de Russie. Réalisation de ZEO (Voir p. 26) : jardin de l'espéranto à Verniolle, giratoire de l'Espéranto de Laroque-d'Olmès. esperanto.ariège@free.fr

Brigitte a organisé un groupe de travail pour réaliser en espéranto la méthode d'apprentissage **Lire-Parler-Écrire** (Voir p. 35). Le petit conte « Espoir pour l'Humanité », en français et en espéranto, sur la démarche de Zamenhof, est en ligne : <https://ple-sansfrontieres.org/>

En 2024, le **groupe de Béziers** a fêté ses 60 ans puis a clos l'association après cette belle fête. De nombreuses personnes font la promotion de l'espéranto, en distribuant les calendriers et autres tracts...

À **Narbonne** (11), présentation du jardin botanique de Foncaude par Karlin Martorell, avec la traduction en espéranto pour le groupe espérantophone, le 1^{er} juin 2025. Vocabulaire à retrouver sur <https://www.reta-vortaro.de/revo/>

Le **groupe espérantiste du « Budget Citoyen »** du département de l'Aude finance des projets sur chaque canton. Le groupe de Narbonne a proposé le projet n° 151 : diffuser et enseigner l'espéranto, pour 7 500 €. Le projet a été retenu.

Larysa Osadchuk, à **Montpellier** (34), est passionnée d'origami : elle anime des ateliers, souhaite une section espéranto de l'origami. N'hésitez pas à la contacter : loriot111@gmail.com

Céline BERNARD

Gustave Roy, né à Carmaux en 1869, a enseigné l'allemand et l'espagnol. Il s'est rendu célèbre en fondant l'« état espérantiste » officieux, **Amikejo** sur le territoire du Moresnet-Neutre (Voir p. 34) à la frontière de la Belgique, de l'Allemagne et des Pays-Bas. Il est décédé à Toulouse en 1943.



John à Verniolle (photo : Georges Comte)

Région Grand-Est

La création de la **Fédération Culturelle de l'Est** date du 6 juillet 1964. Elle rassemble 6 départements : 54, 55, 57, 67, 68 et 88. Des groupes locaux se retrouvent à Nancy, Metz, Thionville, Strasbourg, Mulhouse (Bulletin *SRK – Sudrejna Kuriero*), Colmar (Siège de *TAKE*) (Voir p. 18).

En 1950, Jean-Paul Colnot créa et organisa un **cours par correspondance**, où des correcteurs bénévoles suivaient chaque année une soixantaine d'élèves recrutés à la suite d'annonces (gratuites à l'époque !) dans les journaux régionaux : le cours a fonctionné jusqu'à l'avènement d'Internet, dont le site, créé par François-Xavier Gilbert, est aujourd'hui géré par André Grossmann : <http://esperanto.france.est.free.fr/>

Ces élèves étaient ensuite invités aux deux **stages régionaux** de printemps et d'automne, surtout à la MJC Philippe Desforges de Nancy, siège de l'association. Ces rencontres de plus en plus internationales réunissaient parfois jusqu'à 90 personnes. Y étaient invités artistes et écrivains espérantophones.

Actuellement ces rencontres sont organisées en alternance avec nos amis espérantophones badois (BAVELO : Badenvirtemberg Esperanto-Ligo). Cette année le stage de printemps a eu lieu du 17 au 19 avril en Alsace, près de Guebwiller.

Le **bulletin trimestriel d'Espéranto France-Est, La Informilo**, édité par Pol Denis, puis, jusqu'à ce jour, par André Grossmann consistait d'abord en quelques pages ronéotypées, enfin, grâce à l'apparition de l'informatique, le bulletin est devenu une belle revue A4 avec photos (abonnement pour consultation en ligne ou édition papier – 212 numéros à ce jour). Il annonce et relate la vie dans l'Espérantie régionale.

Un **service de librairie** fut créé par Roger Degrelle vers 1975 et est assuré par Jean-Luc Thibias depuis l'année 2000.

800 titres sont à la disposition des lecteurs. Ils peuvent découvrir la liste des ouvrages et les commander ou les consulter lors de nos rencontres régionales en France ou en Allemagne. Rappelons aussi qu'EFE a repris des contacts avec les espérantophones sarrois de Hombourg.

Les **fêtes de fin d'année** en l'honneur du créateur de l'espéranto, le docteur Zamenhof, se déroulent chaque année au mois de décembre. Elles ont lieu à Strasbourg, au Luxembourg, avec la participation des groupes de Nancy, Metz et Thionville. Les groupes de Mulhouse, Freiburg et Bâle alternent chaque année pour l'organisation de la fête. En 2023, ce sont les espérantophones de Belfort qui ont invité les espérantophones de la région.

Comme il est de plus en plus difficile de recruter des élèves pour des cours réguliers en présentiel, il a été décidé de participer à la **promotion des cours en ligne d'Espéranto-France** grâce à la **distribution des petits calendriers**, surtout dans des stands lors de manifestations publiques dans les grandes villes de notre région.

Edmond LUDWIG

Voir aussi le nouveau site d'Espéranto-Strasbourg :

<https://strasbourg.esperanto-france.org>

L'espéranto dans l'Aube

Comme dans beaucoup d'endroits en France, l'espéranto est présent dans l'Aube depuis le début du XX^e siècle avec la création le 24 octobre 1903, grâce à l'industriel Fernand DORÉ, du Groupe Espérantiste de Troyes.

L'association actuelle a été créée en 1979 sous le nom de **Centre Espérantiste de l'Aube**, devenu **Espéranto 10** en 2001.

Elle a depuis lors beaucoup agi pour soutenir la langue internationale comme la création d'un ZEO à Sainte-Savine (le mail Zamenhof), à deux pas de son siège, ou l'organisation du congrès national de l'espéranto en France en 2009.

Enfin, on ne peut pas parler de l'association troyenne sans rappeler qu'elle entretient régulièrement et depuis longtemps des relations amicales avec les espérantistes des **villes jumelles de Troyes** : Darmstadt, Alkmaar, Tournai, Chesterfield et Brescia.

<https://esperanto10.jimdofree.com/>

Dernière innovation : les mini-stages

Jean-Luc THIBIAS, président d'EFE, a lancé une nouvelle action de recrutement : les **mini-stages d'espéranto**. Il propose une présentation de l'espéranto d'une journée à de nouveaux élèves qui peuvent tout de suite s'initier à la langue. Tout ceci en présence d'espérantophones qui leur prouvent que la langue est bien pratiquée dans la région. Depuis 2022, les groupes de Thionville, Nancy et Metz ont ainsi réalisé plusieurs rencontres réunissant une vingtaine de participants.



Regiona printempa staĝo 2025 de EFE-BAVELO et SAT-AMIKARO, à Vigy (57) (photo : Bruno Henry)

Région Pays de la Loire

La fédération proposait un congrès annuel, puis elle s'est mise en pause depuis une quinzaine d'années ; il y a beaucoup de discussions et d'idées d'actions communes qui ne se sont pas encore concrétisées. Toutefois, la fédération fait en sorte d'encourager les membres à participer aux événements organisés par Angers (Zamenhof-festo, 120 ans de l'association en 2024), Tours (Festival des Langues, anniversaire de l'association en 2025), Le Mans, etc. Par contre, ça bouge bien dans les départements.

Le 14 décembre 2025, à l'initiative de l'association d'Angers, plus de 60 espérantophones de la région se sont retrouvés pour la **Zamenhof-festo**. Le thème de la journée, *Musiques et danses*, a entraîné les participants de par le monde avec une évocation d'un des plus grands festivals de musique rock d'Europe qui se déroule chaque été à Roskilde, au Danemark, dans lequel les espérantophones sont partie prenante, tandis que Xiao-Xiao a présenté le phénomène de danse sur les places publiques dans son pays, la Chine. Sans oublier nos danses folk et bretonnes pour se dégourdir les jambes dans l'après-midi après un délicieux déjeuner.

Laurent VIGNAUD • laurent.vignaud (a) free.fr

Espéranto Vendée (37, 72, 85)

Espéranto Vendée a été créée en 1996 et va fêter ses 30 ans cette année ! En 2004, l'organisation du 59^e congrès de SAT-Amikaro (Union des Travailleurs Espérantistes de Langue Française), à La Roche-sur-Yon (85) a eu un effet dynamisant pour le groupe. À partir de 2006, des rencontres un samedi par mois de novembre à avril dans une des maisons de quartier de La Roche-sur-Yon ont succédé aux cours qui étaient donnés dans certaines villes du département. Chacun apportant son pique-nique, il a été très facile et très peu coûteux de les mettre en place. Il suffisait que les participants aient les notions de base (acquises éventuellement par Internet) pour y participer. Ce fonctionnement se poursuit régulièrement. Des espérantistes des départements voisins y participent souvent.

Des moments forts ont ponctué pendant ces 30 années la vie du groupe avec la fête des 10 ans, celle des 20 ans, et depuis 3 ans le festival des langues, l'accueil d'espérantistes étrangers, la participation à des événements locaux, au forum des associations, aux *Enfantaies*¹, interview pour une émission sur une radio locale, sensibilisation pour le groupe anarchiste de La Roche-sur-Yon, travail d'accompagnement et initiation avec le groupe ICEM² Vendée pédagogie Freinet.

Depuis 2020, le groupe fonctionne avec une direction collégiale : les décisions y sont prises par consensus. Un site web est régulièrement mis à jour, c'est par lui que quelques personnes d'autres départements ou de l'étranger sont venues passer un samedi avec nous. Sur le site on peut retrouver la lettre rédigée par Henri Masson, précieuse source d'information et de réflexion.

<https://esperanto-vendee.fr>

1 <https://enfantaisies.com>

2 Institut Coopératif de l'École Moderne

Loire-Atlantique

Le département de la Loire-Atlantique (44) compte 4 associations liées à l'espéranto : **Centre Culturel Nantes Espéranto (CCNE)**, **Centre culturel Saint-Nazaire Espéranto**, **Couëron Espéranto Langue internationale (CELI)**, **ALC Espéranto** à Saint-Aignan de Grand-Lieu.

À Nantes, le CCNE organise des cours pour deux niveaux, débutants et intermédiaires, une « babilado » mensuelle et reçoit les espérantistes étrangers de passage. Le CCNE participe régulièrement à des festivals, forums des associations, événements locaux : partenariat avec la médiathèque dans le cadre d'une exposition sur Jules Verne et son lien avec l'espéranto, participation à la commémoration des 110 ans de l'école François Dallet (espérantiste nantais). Le CCNE participe également à des festivals nationaux se déclinant dans les différentes régions de France : la *Fête des Possibles* et le *Festival des Solidarités*. Le CCNE fait en sorte d'être régulièrement présent dans les médias locaux.

Jeu du krokodil-ludo



Les membres de l'association ont créé collectivement ce jeu en 2024. Il est depuis testé et amélioré. Il se décline sous deux formes : un tapis de jeu à poser sur la table et des dalles reliées entre elles pour le sol. C'est un jeu de parcours avec déplacement au dé, plus répondre à une carte selon 6 thématiques : grammaire, culture de l'espéranto, nombres, conjugaison, animaux (id, in), adaptées aux tranches d'âge. Le jeu de dalles fonctionne particulièrement bien pour les animations auprès des enfants, qui adorent lancer le gros dé et bouger les crocodiles ; et les enfants jouent pendant que nous présentons l'espéranto aux parents, comme en octobre dernier aux *Enfantaies* à Sainte-Hermine. Le jeu étant bien visible, cela incite les visiteurs à venir au stand.

Région Auvergne-Rhône-Alpes

Espéranto Lyon

L'association, fondée en 1946, est issue de la fusion de deux groupes espérantistes, dont le plus ancien date de 1902. Le groupe créé en 1904 donnera une telle dynamique que Lidia Zamenhof viendra y donner des cours, de 1935 à 1937. Notre association conserve d'importantes **archives** dont le buste original en plâtre de Zamenhof, réalisé par Jean Chorel à l'occasion de la présence du « Doktoro Esperanto » à Lyon en 1909. Nous avons conservé depuis nos locaux avec une permanence les mercredis et des cours en ligne.

La diffusion d'une **gazette en espéranto** : *Ĝis Cent* (jusqu'à cent) symbolise un double objectif, atteindre 100 articles publiés par an et dépasser les 100 membres dans l'association.

Espéranto Lyon coexiste avec la section espérantiste des cheminots, les lundis, réunion dans un local de la SNCF : discussions, jeux, exposés... Dans le quartier de la Croix-Rousse, un local indépendant, depuis 1990, le **KoToPo** anime, les mardis soir, une soirée jeux avec un noyau de fidèles. C'est dans ce cadre que nous avons organisé la fête de l'espéranto en décembre 2025.

Aujourd'hui, l'association connaît un renouveau, notamment grâce aux cours en ligne, qui séduisent un public de plus en plus large.

esperantoliono@gmail.com
Pascale VOLDOIRE et Marc-Olivier GRAZIANI

Esperanto Saint-Étienne

Le club, créé de longue date, continue ses activités et regroupe des personnes de la Loire (42) et de la Haute-Loire (43), en particulier par visioconférence. Fin novembre, le groupe a participé pour la 11^e fois au salon écologique *Tatou Juste*. Le stand vise à **faire connaître l'espéranto**. Livres, revues, petits calendriers, tracts et affiches montrent la richesse du mouvement espéranto et les belles qualités de la langue.

Les débutants commencent souvent l'**apprentissage** par Duolingo, lernu.net ou Ikurso. Peu ont rencontré des espérantophones et nous rencontrer leur donne l'envie d'aller au-delà des frontières dans des **congrès** : U.K. en Tchéquie, Espéranto-France à Nantes, SAT à Vigy... Nous échangeons avec des espérantophones du Japon, du Népal, de la RDC et d'Europe. Nous recevons aussi des espérantistes de passage.

Nos activités se passent dans la bonne humeur : **jeu avec 5 mots**, nous devons créer une expression d'une ou deux phrases dont le résultat est amusant, production d'une **brochure de 200 phrases** (français, auvergnat, occitan et espéranto), projet de partager nos créations avec les autres clubs...

Pierre GROLLEMUND - verdapigo@gmail.com

Romans

Bona Stelo, le groupe de Romans est devenu le groupe de Die en janvier 2026. Il reste à Romans, de façon informelle, quatre espérantistes qui se réunissent à Bourg-de-Péage chez Lise tous les mardis : « ili babilas ».

lise.go26@gmail.com



Groupes de Romans et de Die (photo : LISE Golomb)

Die

Cours, au centre social, le mercredi, apéro tous les week-ends, avec une autre ambiance encore plus ludique. C'est un lien pour ceux qui ne peuvent pas venir au cours, et dans des bars, des gens nous entendent : ça leur donne envie de nous rejoindre. Sept participants, de 8 à 75 ans, organisent une rencontre à Valence avec des concerts.

virginia@mailo.com - 06 89 43 77 39

Espéranto Clermont-Ferrand

L'association créée en 1924, sous le nom **Groupe Espérantiste Konkordo** de Clermont-Ferrand, réunit dix-sept membres chaque dernier samedi du mois, autour d'un exposé ou d'un sujet de discussion. La petite bibliothèque possède des livres, certains rares, de différentes périodes du mouvement espérantiste. Tous les deux mois, un « café Espéranto » ouvert à tous a lieu dans un café associatif.

esperanto-clermont-ferrand@framagroupes.org



Conférence au KoToPo (photo : P Grollemund)

L'espéranto en France

Esperanto en Francio

Espéranto Moulins Allier

Le groupe de **Montluçon** s'est développé suite au congrès de SAT-Amikaro en 2006 qui a de nouveau eu lieu dans la ville en 2019. Le cours le 3^e mercredi du mois utilise divers supports, dont la revue *Espéranto-info* : conversation, traduction, dictée et jeux. Les « éternels débutants » sont motivés par la convivialité des rencontres. Projets : voyages, congrès, correspondances...

dlachassagne03@gmail.com

Esperanto Grenoble-Alpes

Depuis 1898, de nombreuses personnalités locales apprennent et soutiennent l'espéranto. **Actions** : organisation du congrès national en 2011, session d'exams KER en 2012, inscription d'un texte de la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen*, en espéranto, sur une stèle du funérarium grenoblois, édition de la brochure *Grenoblo en la Alpoj*, organisation de 17 conférences, des expositions, un concert, des cours à l'université de Grenoble, à l'Université Inter-Âges du Dauphiné, introduction de l'espéranto dans quelques **écoles** primaires (à Saint-Égrève, à Voreppe) et depuis 3 ans dans deux écoles maternelles à Grenoble, organisation d'une **exposition** et présentation de l'espéranto à Auroville en Inde, publications de livres.



Esperanto 74 (photo : Bernadette Khelifa)

Le club installé à la Maison de la Vie Associative et Citoyenne propose le mercredi soir et le jeudi matin un retba-bilado et un cours à partir de 10 heures. Le club d'une vingtaine d'espérantistes cherche des solutions pour le stockage de ses livres. Il participe aux événements locaux : *Fête des Tuiles*, *Forum des associations*, la *Journée européenne des langues*, la *Fête des Langues* à Voiron, le street-art...

[esperantogrenoblealpes\(a\)gmail.com](mailto:esperantogrenoblealpes(a)gmail.com)

<https://esperantogrenoblealpes.wordpress.com/>

Nicolay DIMITROV, Ewa GROCHOWSKA,
Jean-Marie LOT, membres du C.A.

Esperanto Haute-Savoie

Les 13 membres disposent de **cours** hebdomadaires, dans le cadre de l'Université du Temps Libre d'Annecy : débutants, discussion. En décembre, nous organisons la **fête de Zamenhof**.

JoPo



Grenoble : Fête des Tuiles

Région Hauts-de-France



Fondée en 1908, la fédération Espéranto Hauts-de-France regroupe des associations ayant pour objet de promouvoir la langue internationale espéranto dans la région.

La fédération édite périodiquement un bulletin d'information électronique intitulé *Norda Kuriero* et communique régulièrement sur son site Internet et sur les réseaux sociaux.

Une terre historique pour l'espéranto

Les Hauts-de-France occupent une place singulière dans l'histoire de l'espéranto et en particulier dans celle des rencontres internationales. C'est en effet à Calais qu'a eu lieu la première rencontre entre Français et Britanniques en 1904. Et, surtout, le premier congrès mondial d'espéranto s'est tenu à Boulogne-sur-Mer en 1905, puis en 2005 s'est tenu le congrès national pour célébrer le centenaire du premier congrès. Et c'est à Lille qu'a eu lieu le **100^e congrès mondial d'espéranto** en juillet 2025, accueillant 2 700 espérantophones de 80 pays du monde entier !

Des cours et des rencontres

Esperanto Hauts-de-France compte deux principaux clubs locaux : Arras et Lille Métropole. Un cercle espérantiste, actif le long de la Côte d'Opale, avec des clubs à Dunkerque et Calais, qui organisent des cours annuels, des soirées conviviales, des conférences et participent à des forums associatifs et culturels.

La fédération organise chaque année une rencontre régionale d'espéranto et promeut les liens avec les espérantistes belges et l'accueil d'espérantistes étrangers dans le cadre de tournées de conférence dans les clubs locaux.

Des projets à venir

Esperanto Hauts-de-France porte actuellement plusieurs projets en faveur de l'espéranto, en particulier l'organisation d'un congrès national ou franco-bénéluais en 2028 ainsi que la traduction et la coédition de plusieurs nouveaux albums de Tintin en collaboration avec la société Moulinsart.

Pour en savoir plus :

www.esperanto-hautsdefrance.fr

Contact : Xavier Dewidehem (président)
contact@esperanto-hautsdefrance.fr

Réseaux sociaux : Facebook et Instagram

Espéranto-Normandie

À la suite du décès d'Yves Nicolas, fin 2022, et de la dissolution de l'association Normandie-Espéranto en mars 2024, le mouvement espérantiste normand rencontre des difficultés.

Hérouville-Espéranto est désormais le seul club actif en Normandie. Il s'efforce de préserver l'héritage de l'association normande et de renforcer les liens avec les espérantistes isolés des cinq départements normands. À cette fin, le club continue de rédiger et de diffuser le *Bulletin normand d'espéranto*, désormais en format numérique. Les 310 numéros de *l'Étoile Verte* et du *Bulletin normand d'espéranto*, publiés depuis 1912, sont numérisés et disponibles en ligne.

Comme chaque année, l'association a organisé une rencontre régionale en collaboration avec l'association Mémoire & Patrimoine SMN. Une trentaine de personnes, espérantistes ou non, y ont participé. Cette rencontre a rendu hommage aux travailleurs étrangers qui ont construit et exploité la Société métallurgique de Normandie au siècle dernier et qui ont permis la création du club d'espéranto de l'usine. En juin 2025, le club a décidé d'adhérer à la cotisation commune d'Espéranto-France. Fin 2025, le club comptait 31 membres, dont 7 résidant hors du Calvados. Chaque mardi, hors vacances scolaires, le club réunit une quinzaine de personnes à la Maison des Associations. Deux groupes ont été formés : débutants et confirmés.

En 2025, le club a accueilli deux locuteurs espérantistes étrangers originaires d'Ukraine et de Norvège. Sept membres du club ont participé au congrès national, à Nantes. Trois ont participé au congrès de l'UEA, à Brno. Certains membres ont également participé, à titre individuel, à divers événements d'espéranto (SES, congrès SAT-Amikaro, stages à Grésillon, etc.). En octobre 2025, l'assemblée générale de l'association a répondu favorablement à la demande d'Espéranto-France d'organiser le **congrès national en 2026**. (Voir p. 25)



photo : Xavier Dewidehem

Espéranto Paris Île-de-France / Esperanto Parizo-Francilio

Administration

Notre association bénéficie du fait que le siège national d'Espéranto-France soit à Paris pour y être hébergée. Cela nous permet d'y organiser nos réunions et divers événements. De nombreux bénévoles de notre fédération aident au siège de la Cerisaie, plusieurs Franciliens sont membres du CA d'Espéranto-France et participent à ses activités.

La communication de la fédération vers ses membres se fait d'abord par le site <https://esperanto.paris>

Les informations sont ensuite relayées sur différents réseaux sociaux et dans *Eventa Servo*. Contact : info@esperanto.paris

Activités

L'association organise des événements internes, des actions de promotion et d'enseignement de la langue.

Rencontres

Soirées culturelles (kulturaj vesperoj) : elles sont organisées une fois par mois. Chaque soirée est suivie d'une collation, à partir de ce que les participants apportent. Quelques thèmes de l'année 2025-2026 :

- conférence de So Jinsu, président de la Korea Esperanto-Asocio (KEA) et membre du bureau de UEA, sur l'industrie culturelle et le marché des beaux-arts, en Corée du Sud et dans le monde ;
- conférence de Melono sur les 30 ans d'EUROKKA et la musique en espéranto ;
- conférence d'Eŭhenio Kovtonjuk sur la *Mediterranea Esperanto-Semajno (MES)* et l'œuvre de V. Eroŝenko ;
- projection du film *Esperante Eŭropon*, de Gabin Forcier, suivi d'un échange en visioconférence avec Gabin ;
- conférence du couple cubain Miguel

Angel Gonzales Alfonso et Daimi Doval Delsa sur Cuba ;

- documentaires en espéranto, en présence du réalisateur, Alexei Salomatov ;
- photos de la première période de notre association, le début du XX^e siècle ;
- discussion avec Alice Magdelaine, autrice du podcast « Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère » (www.malanguematernelle.fr), qui a publié une émission sur l'espéranto, avec Flora et Vito Markov ;
- conférence sur le Brésil d'Igor Almeida (Ikvero), vice-président de TEJO, président de Brazila Esperantista Junulara Organizo (BEJO).

Café espéranto : Nous organisons le café espéranto chaque mois, généralement le 2^e samedi. C'est une bonne occasion pour se rencontrer et bavarder de tout sujet autour de repas et de verres dans une bonne ambiance. Les débutants sont les bienvenus. La participation varie de 4 à une vingtaine de personnes.

Cercles de discussion

- pour les jeunes (jusqu'à 35 ans), un samedi par mois, à la Cerisaie ;
- des villes jumelées Paris et Rome, un samedi par mois, en ligne, sur différents thèmes.
- le samedi après-midi, à la Cerisaie, sur différents sujets.

Le samedi 29 novembre 2025, nous avons organisé une **fête** pour accueillir les nouveaux et célébrer les 125 ans de l'association avec un diaporama des années 1900-1914 avant de partager une collation à 26 personnes. Nous avons eu le plaisir d'accueillir Sonia Amariglio (98 ans), ancienne présidente de l'asso-

ciation et de regarder son interview télévisée (voir *Esperanto-Aktiv*¹ n° 154).

Fête Zamenhof (ZamFesto), le 13 décembre, près de la gare de Lyon à Paris, organisée avec les cheminots de FFEA/AFCE et le groupe parisien de SAT-Amikaro. En 2025 : danses, chansons, courts-métrages, proverbes, chorale, tombola. Notre association s'occupe de la buvette et finance la participation d'un artiste espérantiste (en 2025 le fameux chanteur JoMo).

La **galette des Rois** est organisée à chaque début d'année. En 2026, nous avons accueilli une vingtaine de personnes, dont un bon nombre de jeunes.

Promotion de l'espéranto

L'association Espéranto Paris Île-de-France tient des stands pour promouvoir l'espéranto :

- *Salon Culture et Jeux Mathématiques*, à Paris, en mai ou juin ;
- forum des associations de Paris-Centre en septembre (voir *Esperanto-Aktiv*)
- *Fête de l'Humanité*, à Brétigny-sur-Orge, en septembre pour Espéranto-France (voir *Esperanto-Aktiv*) ;
- *Salon européen de l'éducation*, au Parc des expositions de Paris, en novembre pour Espéranto-France (voir *Esperanto-Aktiv*)

Notre **journée portes ouvertes** annuelle a eu lieu fin septembre à la Cerisaie.

En juin, nous avons présenté l'espéranto à un groupe de l'association Mensa.

En octobre s'est tenu un **cours express** d'une heure à la Cerisaie.

Verdaj ĉapeloj² : les chapeaux verts utiles pour faire la promotion de l'espéranto sur les stands, commandés par notre fédération, sont en vente sur la boutique en ligne d'Espéranto-France.

Enseignement de l'espéranto

En 2025-2026, nous proposons deux cours en présentiel à la Cerisaie :

- un cours pour débutants, le mardi soir ;
- un cours de niveau avancé, le mercredi soir.

Aleks KADAR

1 <https://esperanto-france.org/esperanto-aktiv-154-okazis>

2 <https://esperanto.paris/verdaj-cxapeloj>



Les 125 ans de l'association

Région Nouvelle-Aquitaine

L'association Espéranto-Gironde (33)

L'association, à Bordeaux depuis 1902, a changé plusieurs fois de nom : Groupe Espérantiste Ouvrier de Bordeaux (1964), Groupe Girondin des Travailleurs Espérantistes (1974), et enfin Espéranto-Gironde (20 mai 1987). Elle compte une trentaine de membres de la région avec le président Elvezio Canonica, professeur à l'université de Bordeaux Montaigne et responsable du master Études ibériques et ibéro-américaines, et le vice-président Seán Ó Riain (vice-président de l'UEA).

Informier : tenue de stands, émissions de radio, etc.

Enseigner : plusieurs cours gratuits

Pratiquer : rencontres avec des espérantistes étrangers, organisation de conférences, participation à des congrès, l'invitation d'artistes pour des concerts.

Organiser : une fois par mois, réunions régulières ouvertes à tous, participation et organisation d'événements, liste de diffusion, bulletin LEGI.

Activités : troupe de théâtre et chant La Kompanoj ; organisation de spectacles (concert de Christian Leduc) ; production de leur disque, réalisation de sous-titres en espéranto pour le court-métrage *J'ai tué Van Gogh*, de Jean-Luc Blanchet, et pour le film *Nous n'avons pas peur des ruines*, de Yannis Yolountas ; rédaction et publication d'un livre de 66 chansons de Georges Brassens (commande : esperanto.gironde@free.fr) et site www.aupresdesonarbre.com ; rédaction d'articles en espéranto pour *Sennaciulo* et *Sennacieca Revuo* ; traductions diverses (*Jacquou le Croquant*, BD...) ; accueil d'espérantistes étrangers : Dennis Keefe, (états-unien), Miguel Angel Gonzales Alfonso (cubain), Saheed Ahmad (pakistana), le groupe de musique Kajto (néerlandais), une famille d'espérantistes ukrainiens.

Espéranto-Gironde est en relation depuis de nombreuses années avec le groupe espéranto de Vitoria-Gasteiz au Pays basque espagnol.



esperanto.gironde@free.fr

Charente (16)

Dominique COUTURIER aimerait bien relancer un intérêt pour la langue équitable : projet d'interpellation vis-à-vis des jeunes militants...

Limousin (19-23-87)

Espéranto-Limousin est essentiellement présent autour des villes de Limoges et Saint-Junien en Haute-Vienne, et Brive en Corrèze, avec environ 25 membres.

L'association est très ancienne puisque le premier club a été créé à Limoges en 1906. Elle a connu des hauts et des bas, en particulier à cause des guerres, et a changé plusieurs fois de nom. Limoges et Saint-Junien ont depuis longtemps une rue Zamenhof.

Outre les cours qui ont lieu dans ces trois villes, l'association vit de rencontres régulières, des *Babilkunvenoj*, en alternant les lieux de réunions. Elle édite un petit bulletin, *Babilemo*, tous les trois mois. Nous avons également pu donner des cours pendant deux ans dans un lycée à Brive, mais l'expérience n'a pu être renouvelée.

Notre dernière assemblée générale s'est tenue en mars à Limoges. <https://esperantolimousin8.home.blog>



Kvinpetalo à Vienne (86)

Kvinpetalo est un centre espéranto pour suivre des stages d'apprentissage de la langue. (Voir p. 20)

Espéranto en Périgord (24)

L'équipe est très active avec des cours, des voyages et un projet conséquent de traduction adaptée et illustrée de *Jacquou le Croquant*, qui a demandé cinq ans de travail et est actuellement en cours de relecture avec le projet de l'éditer courant 2027. <http://esperanto-gep.asso.fr/>



Réunion d'Espéranto-Gironde à Pessac (photo : Espéranto-Gironde)

Espéranto-Jeunes : l'association des jeunes espérantistes de France

Espéranto-Jeunes est la section des jeunes d'Espéranto-France et la section française de TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, Organisation mondiale des jeunes espérantophones). Association loi 1901, elle promeut l'espéranto auprès des jeunes et prend part aux projets de TEJO à l'international.



Historiquement, **Espéranto-Jeunes** a une forte tradition événementielle, comme en témoigne l'organisation du Congrès international de la jeunesse (IJK) à Poitiers en 1977 et à Strasbourg en 2001. De plus, on ne saurait oublier le festival de musique **FESTO**, très lié à l'identité de l'association et qui fut organisé de manière ininterrompue entre 1996 et 2014.

Aujourd'hui, alors que **les jeunes espérantistes français utilisent avant tout l'espéranto en ligne avec leurs camarades du monde entier**, Espéranto-Jeunes est une structure permettant de les regrouper et de leur transmettre des informations sur les événements hors ligne. Espéranto-Jeunes possède ainsi un groupe Telegram fort de plus d'une centaine de membres,

réunissant principalement de jeunes espérantistes habitant en France ou de passage. Par ailleurs, Espéranto-Jeunes est présent sur le réseau social Instagram, ce qui lui permet d'atteindre son audience cible que sont les jeunes espérantistes.

L'association s'organise davantage autour de **projets spécifiques** qu'autour d'activités régulières ; néanmoins, au niveau local, des jeunes peuvent s'organiser pour mettre en place des rencontres régulières. C'est le cas, de manière informelle, des jeunes espérantistes franciliens depuis 2023.

Espéranto-Jeunes est dirigé par le bureau, composé actuellement d'un président, d'un vice-président, d'une trésorière et d'un secrétaire. Le bureau est élu par le

comité, où siègent en 2025-2026 cinq membres. Le comité lui-même est élu par l'assemblée générale à laquelle est conviée l'ensemble des membres de l'association, et qui a lieu une fois par an, en général aux alentours de fin septembre.

Indubitablement, le plus grand succès récent d'Espéranto-Jeunes est l'organisation en 2025 de **FESTO**, qui a eu lieu pour la première fois depuis 2014. Cet événement a réuni du 17 au 24 août 2025 environ 100 participants autour d'un programme centré sur la musique. Se sont ainsi produits, entre autres, les artistes espérantophones Platano, JoMo, et Kaj Tiel Plu.

En outre, grâce aux subventions de l'OFAJ (Office franco-allemand de la jeunesse), une vingtaine de jeunes Français et Allemands ont pu mener un projet musical commun et découvrir la langue et la culture de l'autre.

La question des **subventions** est clef pour notre association, même lorsque nous n'effectuons pas nous-mêmes les démarches. En effet, la capacité de nos partenaires, notamment de TEJO, à obtenir des financements pour leurs projets constitue pour nous une formidable source d'opportunités. Espéranto-Jeunes peut ainsi régulièrement envoyer de jeunes espérantistes habitant en France prendre part à des événements en Europe. La seule condition est, pour ces jeunes, de prendre part à des projets spécifiques en lien avec les objectifs de la structure les finançant (pouvant être par exemple le rapprochement culturel franco-allemand pour l'OFAJ, ou le développement durable pour Erasmus+). Espéranto-Jeunes poursuit son engagement pour donner aux jeunes espérantistes un maximum d'occasions de profiter de la langue. Nous sommes ouverts à de nouvelles propositions et à de nouveaux projets. **Rejoignez-nous** pour apporter vos idées et mettre en place les initiatives qui vous tiennent à cœur !

Briac MILLON, président d'Espéranto-Jeunes

Pour adhérer à Espéranto-Jeunes : (une adhésion à Espéranto-France signifie automatiquement pour tous les moins de 36 ans une adhésion à Espéranto-Jeunes) : <https://esperanto-france.org/adherer>

Site de l'association : <https://esperanto-jeunes.org/fr/>

Instagram : <https://www.instagram.com/jefo.esperanto/>

Instagram des jeunes espérantistes franciliens :

<https://www.instagram.com/junaj.parizaj.esperantistoj/>

groupe Telegram : <https://jefo.telegram.org/>

Associations internationales thématiques

IFEF

Internacia Fervojista Esperanto-Federacio est la Fédération internationale des cheminots espérantophones, depuis 1948. L'AFCE, **Association Française des Cheminots pour l'Espéranto** (en espéranto : FFEA, Franca Fervojista Esperanto-Asocio), a été créée en 1949. Elle est affiliée à l'UAICF, Union Artistique et Intellectuelle des Cheminots Français, ainsi qu'à IFEF.

La fédération rassemble les associations nationales de cheminots espérantophones d'une vingtaine de pays et ses objectifs sont la diffusion de la langue internationale espéranto et son application dans le milieu cheminot. Sa devise est « *La reĵoj ligas la landojn, Esperanto la popolojn.* » (Les rails relient les pays, l'espéranto les peuples).

En 2026, le 77^e IFK¹ a lieu du 23 au 30 mai à Belgrade et Mokra Gora, en Serbie.

¹ Internacia Fervojista Kongreso (Congrès international des cheminots espérantophones)



ILEI

La **Ligue internationale des enseignants espérantophones** (Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, ILEI) regroupe au niveau mondial les enseignants d'espéranto. Elle a été fondée en 1949 et a pour objectifs d'enseigner l'estime de l'autre, le respect de la vie et de la nature, d'améliorer la communication interculturelle et internationale entre les peuples. Elle introduit l'espéranto dans les écoles avec les méthodes les plus efficaces et toujours en évolution. Elle édite deux revues :

- *Juna Amiko* (JA – 4 numéros par an) destinée à tous ceux qui veulent progresser en lisant en espéranto ;
- *Internacia Pedagogia Revuo* (IPR – 4 numéros par an) destinée aux enseignants.

En 2026, le congrès d'ILEI a lieu du 10 au 16 juillet à Zaozhuang, en Chine.

<https://www.ilei.info/>



TAKE

En 1993, Michel Basso, chef d'une entreprise de construction, réunit des membres du groupe d'espéranto de Wintzenheim pour créer **TAKE** (Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj), une association internationale spécialisée dans le bâtiment, et dont la langue de travail devint la langue internationale espéranto.

La revue trimestrielle *LA DOMO* (la maison) contribua à recruter des espérantophones désireux de promouvoir l'espéranto dans le monde économique. Jean-Pierre Cancel, ingénieur commercial spécialiste de la communication, a mis en œuvre des projets de promotion de produits étiquetés en espéranto : vins d'Alsace, biscuits, pâtes, polenta, miel, etc. Avec ces produits et leur publicité dans la presse espérantophone et grâce à l'aide de nombreux membres d'Espéranto-France-Est, il fut possible de trouver des personnes intéressées par ce concept, dont des spécialistes du bâtiment en France, Allemagne, République tchèque, Italie, Chine... En 2004 le rédacteur de *LA DOMO*, Edmond Ludwig, put céder la place à Pierre Grollemund et à André Grossmann, rédacteurs de *JARKOLEKTO de TAKE*, devenue *KONSTRUKAJERO de TAKE*, une revue en couleur uniquement consacrée aux métiers du bâtiment.

<http://take.esperanto.free.fr/>

Edmond LUDWIG

Verdaj Skoltoj

Le scoutisme est un immense mouvement de jeunesse lancé en Grande-Bretagne en 1907. Le mot « scout » vient de l'anglais et signifie « éclaireur ».

Valère Doumont, chef scout diplômé, éducateur et espérantophone confirmé, a lancé le projet des **Verdaj Skoltoj**, pour un scoutisme en espéranto, en novembre 2012. Les membres viennent de différents pays et régions, parlent des langues différentes et ont des cultures variées. Certains viennent de familles espérantophones, d'autres apprennent rapidement l'espéranto. Ce scoutisme est laïque, mixte,

mélange les traditions scout (s'auto-gérer) et les tendances scout modernes. Une équipe se répartit les tâches en fonction des besoins et des disponibilités de chacun pour animer les groupes dont les besoins et les capacités varient avec l'âge : louveteaux (8 - 11 ans), éclaireurs (12 - 16 ans), routiers (17 - 20 ans). Elle s'occupe de l'intendance, des achats, du site Internet, des pages sur les réseaux sociaux, de la com', etc.

<https://verdajskoltoj.net/fr/teamo-fr/>
<https://mallonge.net/1zz>



Les centres culturels de l'espéranto



Grésillon

L'espéranto a un château, et il est en France !

Ce lieu accueille des rencontres d'espéranto, souvent d'une semaine, pour apprendre l'espéranto ou pratiquer diverses activités en espéranto : chorale, naturisme, cyclisme, congrès... mais aussi des événements festifs tels que les anniversaires ou les mariages.

Henri Micard, jeune enseignant, consacrait ses heures libres à l'éducation des adultes. En 1921, il apprend l'espéranto à Sablé. En 1922, il devient secrétaire de l'association et crée le Groupement des Educateurs Espérantistes (GEE). De 1936 à 1939, il organise, avec M. Bourguignon, des écoles d'été pour enseigner l'espéranto. Après la guerre, de 1945 à 1950, il continue à organiser de tels événements estivaux, malgré des difficultés pour trouver des lieux. Pour cette raison, il propose, en 1951, l'achat d'une maison, avec 600 personnes qui accepteraient de prêter chacune 10 000 anciens francs (soit un salaire mensuel). Le 16 septembre 1951, son initiative se concrétise avec la fondation de la société « Maison Culturelle des Espérantistes Français », avec plus d'un million d'anciens francs dans les caisses. Le château de Grésillon devient officiel-

lement la propriété de cette société en janvier 1952. Tout est alors à refaire dans le château : électricité, eau potable, chauffage, meubles, ustensiles de cuisine...

Le temps est passé et il a fallu régulièrement remettre le château aux normes. Les recettes générées par les rencontres d'espéranto ne suffisant pas à entretenir le château, il a été décidé, en 2011, de le louer aussi en dehors du milieu espérantophone. Et là encore, il s'est avéré qu'il fallait avancer les rénovations pour plus de confort en sanitaires et chauffage. Les toitures viennent d'être refaites à neuf, et de nouveaux appels à prêts ou placement sont lancés pour les prochains travaux.

Grésillon est une société coopérative de 1917. Pour devenir sociétaire, il suffit de prendre des parts A (16 €), ce qui permet de participer aux assemblées générales. Vous pouvez soutenir financièrement la société en réalisant des dons et en achetant des parts B (200 €), sachant que ça permettra de faire de multiples rénovations principalement pour les prochaines années. <https://gresillon.org/article221.html> Pour être sociétaire, il faut être approuvé par le conseil d'administration et, de préférence, parler espéranto. Vous pouvez aussi aider en participant à l'association « Champ des Grillons » qui s'occupe des aménagements extérieurs du

domaine, en participant physiquement et/ou financièrement.

<https://gresillon.org/article128.html?lang=fr> C'est en travaillant sur la rénovation du château que des bénévoles ont souhaité avoir accès au vocabulaire précis concernant la technologie. Le Dictionnaire technique, français-espéranto, a été réalisé par Frédéric Lauriol avec une version en ligne et un livre à acquérir sur place ou chez SAT-Amikaro, au prix de 18 €.

La kulturaj kajeroj (anciennement *Les cahiers de Grésillon*) ont paru depuis 1958 régulièrement, puis plus rarement depuis les années 2000 et recherchent maintenant un rédacteur en chef.

Le domaine du château de Grésillon ouvre ses portes aux groupes selon plusieurs formules de location. Vous pourrez profiter d'un parc de 18 hectares, avec étang et bois, et loger dans une demeure du XIX^e siècle qui offre plus d'une vingtaine de chambres (capacité d'une soixantaine de personnes) ou camper dans ses prairies pour atteindre une centaine de personnes ou davantage.

<https://chateau.gresillon.org/>

Sur le site <https://gresillon.org/> vous trouverez de nombreux liens utiles sur l'espéranto et beaucoup plus !

Champ des Grillons

Le château de Grésillon a été acheté en 1952 par un groupe d'espérantistes. Mais comment ont-ils fait ? À l'époque, il n'y avait pas les plateformes de financement participatif pour constituer une cagnotte ! Des enseignants avaient publié une annonce et plus de 300 personnes avaient répondu et fondé une coopérative. Afin que le château soit ouvert à tout public, elles avaient créé l'association. **Les amis de Grésillon**. J'ai voulu refaire vivre cette association, disparue des fichiers de la préfecture, et avec un petit groupe l'association « Champ des Grillons » a été fondée en 2014.

Le nom est venu suite à mes recherches : le terrain sur lequel est bâti le château s'appelait « Le champ des grillons » puis, le nom de Grésillon lui a été donné, car les grillons grésillonnent. Alors, si vous aussi, vous avez envie de grésillonner de joie, rejoignez l'association qui a pour but d'organiser des événements festifs et culturels, d'accueillir des résidences d'artistes, d'écrivains, de faire vivre le courant de l'éducation populaire et aussi de mettre en place des chantiers collaboratifs.

Par exemple, la toiture du lavoir a été refaite grâce à un chantier collaboratif mené par le « Charpentier volant » qui organise maintenant des formations et des chantiers-écoles.

Depuis juillet 2025, un grand chantier a débuté autour des bassins pour améliorer la qualité de l'eau, son écoulement afin que la faune et la flore soient sauvegardées. Lorsque l'eau de l'ancienne piscine, devenue une réserve pour les pompiers, sera saine grâce à la filtration par phytoépuration, nous pourrons à nouveau nous y baigner et nous ébahir tranquillement sur les pourtours verdoyants. Le béliet hydraulique sera remis en service et permettra d'arroser généreusement tous les espaces verts du domaine. Puis, pour créer des petits espaces intimes, il y aura de jolis arbustes à fleurs qui égayeront par touches colorées les différents endroits réservés à la détente et à la méditation.

Ce sera aussi l'occasion d'apprendre les noms des plantes qui filtrent : grenouillette, l'ophiopogon noir, l'euphorbe des marais, l'agastache... et dans nos déambulations vers l'étang, les rus aux

doux noms de l'Altrée et de la Vieille Coulée, puis le lavoir.

Nous serions heureux d'accueillir de nouveaux participants. Des rencontres de plusieurs jours s'organisent tout au long de l'année. Dans le champ où se trouvent les serres, il y aura un verger. Un poirier a déjà été planté, et d'autres fruitiers verront le jour prochainement.

Nous travaillons à trois équipes de deux pour désherber, nettoyer, réparer, planter. Pendant ce temps, d'autres préparent les repas, font les courses.

D'autres idées sont possibles à concrétiser. Ces dernières années, l'association a organisé des « gratiférias », des concerts, une exposition de tableaux et de photos d'art sur Angelo Branduardi, des rencontres poétiques, une conférence-

débat sur le revenu universel, des ateliers artistiques...

Si vous aussi, vous voulez faire partie de la joyeuse petite équipe qui ne demande qu'à grandir, n'hésitez pas à nous contacter.

Chacun peut aider à sa manière : en venant sur place, en participant financièrement, en aidant à la communication et à la diffusion. Nous allons annoncer le projet sur les réseaux sociaux et mettre en ligne une cagnotte.

lechampdesgrillons@gmail.com

Isabelle Nicolas : 06 70 58 61 19

Chèque à l'ordre du Château de Grésillon, Association « Champ des Grillons » route du Lude, 49150 Baugé-en-Anjou
Merci et à très bientôt !

Isabelle NICOLAS

Kvinpetalo

Kvinpetalo est le centre de stages, culturel et d'études de la Société Yvonne Martinot, fondé en 1985. Pendant près de vingt ans, le centre a été dirigé par Georges Lagrange et Suzanne Bourot. Actuellement, l'organisation se fait par relais successifs d'équipes de bénévoles qui assurent le fonctionnement du centre, avec l'aide précieuse des stagiaires eux-mêmes.

Kvinpetalo organise des stages d'enseignement de l'espéranto et de divers aspects de la culture espérantiste (histoire du mouvement, littérature...), ainsi que des stages dans différents domaines (ornithologie, yoga, tricot, musique,

astronomie, randonnée, botanique...) en espéranto dans la bonne humeur et enfin propose les examens officiels de la FEI. La pratique de la langue est constante, tout en permettant de se reposer dans ce contexte campagnard paisible et de profiter de l'atmosphère conviviale du centre. Kvinpetalo abrite, outre sa propre bibliothèque, les collections léguées par d'émisements espérantistes français : Gaston Waringhien, Roger Bernard et Maurice Sujet. Les livres et documents divers peuvent être consultés sur place.

Les bâtiments sont anciens ; rénovations et réorganisations sont en projet. Vous êtes les bienvenus !

www.kvinpetalo.org



Kvinpetalo (photo : Anna)

Musée de l'espéranto – Nacia Esperanto-Muzeo (NEM)

Le **Musée national de l'espéranto de Gray** a été fondé en 1977 par Georges Junier, dit Géo (1913-2000). Espérantiste depuis 1933, il s'installe à Gray (Haute-Saône) le 15 octobre 1946. Sur le *Jarlibro* I.E.L – U.E.A de 1947, il a écrit « mon esprit libertaire, mes convictions sociales et mondialistes ont toujours guidé mes faits et gestes pour le rapprochement des peuples, sans différence de races, de couleurs, de religions ou de langues ».

En 1947, Géo est nommé délégué consul de l'UEA et crée alors l'association espérantiste Gray « Arc-lès-Gray », qui deviendra en 1962 « Amicale Espérantiste de la région de Gray » et en 1980 « Centre culturel Espéranto de la Région de Gray ». Participant à divers congrès régionaux, nationaux et internationaux, Géo fait l'amer constat que les anciens espérantistes disparaissent. Que deviennent leurs documents, livres, archives, revues, etc., écrits en espéranto et souvent bilingues ? D'où l'idée de réunir ces documents lorsque les familles ne désirent pas les conserver.

L'association, loi 1901, est déclarée le 23 mai 1962 avec le titre « Amicale Espérantiste de la Région de Gray » sous le numéro 1515. Son titre est modifié le 12 mars 1980 en « Centre culturel Espéranto de la Région de Gray ». Puis après maintes tentatives de le faire reconnaître par la DRAC en tant que musée, il décide de changer une nouvelle fois de dénomination par la déclaration en préfecture du 26 novembre 2015 en « Centre culturel Espéranto de la Région de Gray, Nacia Esperanto-Muzeo ».

En juillet 1973, Géo est à la retraite et peut consacrer tout son temps au musée. Il possède bon nombre d'ouvrages et d'archives et désire ardemment les faire connaître à tous, en créant un Centre culturel Espéranto, donc un patrimoine de plus pour la ville de Gray.

En octobre 1976, la municipalité lui propose d'installer ce Centre culturel au premier étage, sur 230 m², de la Maison Pour Tous, une ancienne école rénovée, qui se compose de 10 salles. Le rassemblement de cette énorme quantité de documents résulte d'une prospection systématique dans tout l'Hexagone. Une vaste action publicitaire a été réalisée auprès des revues espérantistes du monde entier, des associations espérantistes diverses et d'une correspondance intense à l'échelle mondiale.

L'inauguration officielle du musée a eu lieu en 1987 en présence du consul de Pologne.

Son fonds documentaire comporte environ 6 000 livres et brochures en ou sur l'espéranto, avec tous genres représentés : philosophie, religions, histoire, géographie, poésie, théâtre, musique, chant, littérature, livres d'enfants, BD, enseignement... 1 400 revues, journaux et bulletins anciens ou contemporains en espéranto, mais aussi des livres au sujet d'autres langues planifiées éphémères. Au fil des ans plus de 350 dons d'espérantistes célèbres ou d'associations sont venus enrichir ses collections : revues, timbres-poste, vignettes, cartes postales, badges, affiches, monnaies espéranto, brochures techniques...

Des documents rares : communiqués de guerre allemands en espéranto (guerre 1914–1918), 99 affiches (l'affiche du premier congrès mondial en 1905, XIIe Internacia Foiro Marseille (1930), premiers manuels d'étude et d'exercices depuis 1887, etc.

Participer à des événements, faire paraître des articles dans les revues espérantistes et aussi dans *L'Est-Républicain* fait connaître le musée. Le 13 septembre 2025 « En quête de l'Histoire » plus de 100 personnes ont entendu le mot espéranto et beaucoup de jeunes ont joué le jeu ! Le 6 octobre 2025, Claire Mousset vient chercher des archives pour le projet « arkiveo » (avec la participation de Pascal Dubourg-Glatigny) ; le 3 novembre 2025, Océane présente le NEM sur Facebook pour la ville de Gray ; le 21 novembre 2025 France 3 parle du musée aux actualités régionales, et sur le site Facebook de la ville de Gray paraît une visite virtuelle du musée. En 2025 le NEM a reçu une centaine de personnes (espérantistes ou non) dont des Rose-Croix (*Espéranto-info* 169 d'octobre 2025).

Des espérantistes viennent faire des recherches : Duncan Charters, Denis Eckert, Pascal Dubourg-Glatigny, ainsi que des classes.

Micheline Chateau s'occupe du musée depuis de nombreuses années et attend la relève. Des projets sont en cours, c'est une affaire à suivre ! Le musée est logé, éclairé, chauffé par la municipalité.

Le musée de l'espéranto est ouvert sur rendez-vous :
06 21 51 38 69

Céline BERNARD

Sources : Claude NOURMONT et Micheline CHATEAU



Esperanto-Plus

Et si nous avions l'audace de penser que le but de notre association s'accordait parfaitement avec l'idée interne de l'espéranto ?
Amitié, égalité et solidarité entre tous les humains.

Esperanto-Plus... une association créée officiellement en juin 2013.

À l'initiative, de modestes espérantistes français dans les Pyrénées qui, au cours de leurs voyages notamment en Afrique, ont été touchés par la rencontre de brillants espérantistes qui vivaient dans le plus grand dénuement.

Ces rencontres se sont multipliées et dans l'esprit de Jean-Pierre a germé l'idée d'un soutien financier envers des espérantistes sans ressources en Afrique.

Mais comment ?

En créant un outil simple : créer des groupes de donateurs de 15 personnes (surtout en Occident) qui s'engagent à verser 10,50 € mensuels à un espérantiste via Esperanto-Plus. (120 € par an + 6 € de frais d'envois).

L'espérantiste ainsi soutenu perçoit 150 € par mois, ce qui lui permet de se consacrer à la diffusion au sens large de l'espéranto dans son milieu.

S'agissant d'un échange, l'espérantiste ainsi conforté promet d'envoyer aux donateurs un rapport mensuel de ses activités et de répondre aux courriers de ses donateurs.



Esperanto-Plus permet :

de diffuser l'espéranto sur le sol africain ;
de jouer un rôle social dans un esprit de solidarité sans limites ;
de donner à chacun la possibilité d'agir ;
de créer des réseaux transversaux...

Jusqu'à présent les pays où intervient l'association sont les suivants :

- à Madagascar, avec Henriel FIDILALAO ;
- en RDC Nord Kivu, avec Honoré SEBUHORO ;
- en Tanzanie, avec Paul KUSAYA, Mulele MBASSA et Dismas ROBERT ;
- au Togo, avec Judith KOSSIVI et Adjevi ADJE.

Les donateurs, une cinquantaine, viennent essentiellement de France.

Le rêve, voire la nécessité, serait d'essayer à plus grande échelle et de rassembler des donateurs dans les pays d'Europe, et plus loin dans le monde entier !

N'hésitez pas... à nous rejoindre... à nous contacter... À diffuser l'information !

Esperanto-Plus
sekretario.esperanto.plus@gmail.com

Jean-Pierre MARCQ

+33 6 10 71 04 69

kajtielplu2014@gmail.com

Evelyne ROTELLINI

+33 6 95 53 51 75

erjoline@gmail.com

1 rue des Templiers

09800 ARROUT FRANCE

Pour participer, rien de plus simple :
par virement bancaire selon votre convenance, 126 € annuel ou 10,50 € mensuels sur le compte :

Esperanto-Plus
CA SUD MEDITERANEE Saint-Girons Plaisant

IBAN : FR76.1710.6000.7605.9189.52 00.089

BIC-SWIFT AGRIFRPP871
sur le compte UEA epls-g

Et sachez que **tous les dons sont bienvenus !**



Développer l'espéranto

De nombreux bénévoles s'investissent pour faire connaître et pour enseigner l'espéranto avec des stands, des expositions, des animations et des cours. Partager nos idées et nos outils peut stimuler à participer à des démarches pour faire connaître l'espéranto.

Où exposer, tenir un stand ?

- lieux publics (mairie, centre d'activités, parcs...) ;
- marchés,
- événements ayant pour but de faire évoluer la société (bio, culturel, anti-colonialisme, paix...).

Conférences :

- présentation de la structure de la langue,
- mise en valeur des apports de l'espéranto,
- exercices pratiques, interactions ;
- invitation de classes scolaires ; conférences avec participation des parents d'élèves.

Concert :

- Attirer des participants et faire découvrir la culture espérantophone.

Défendre les langues :

- Une langue = une culture
- Protection des langues maternelles
- Besoin de communiquer à l'international ?
- Culture dominante : objectif principalement économique
- Précision, finesse de communication internationale = espéranto
- Anglais : utile pour vendre, acheter, obéir = communication de surface
- Anciennes colonies : obligation d'apprendre plusieurs langues
- Si vous parlez l'anglais, l'italien ou espagnol, vous pouvez tout comprendre
- Être le début du changement

Inverser les préjugés :

- L'anglais n'est pas si facile : prononciation complexe...
- L'espéranto s'apprend dix fois plus vite que l'anglais pour une plus grande richesse de communication ;
- l'espéranto a une histoire riche ;
- Tu défends ce qui t'a demandé des efforts : l'anglais.

Intitulé de l'action :

- langue équitable, communiquer sur un pied d'égalité,

- ça peut être facile d'apprendre une langue !

Titiller la curiosité (livres connus ou simples) :

- BD
- Revues en ou sur l'espéranto
- *Poŝamiko*
- *Gerda Malaperis*
- *La Eta Princo (Le Petit Prince, en espéranto)*
- Pratiquer des jeux qui font découvrir l'espéranto (histoire et fonctionnement)

Tracts, carte de visite, calendriers, marque-page :

- Pour découvrir la langue
- Pour connaître les prochaines rencontres, les prochains cours
- Pour donner son contact avec des liens pour faire avancer la réflexion sur l'idée de l'espéranto.

Des produits :

- Parapluie, ponchos, t-shirts, briquets, stylo, fourchette, pare-soleil, gobelet, gourde, sets... (objets qui peuvent être utiles sur place).

Des rendez-vous :

- à la semaine ou mensuel
- dans un lieu communal, au café, chez un des participants
- au restaurant, pique-nique, repas partagé

Des subventions :

- demande de subvention à la mairie pour la création d'un club (local + finances)

Orienter vers des cours :

- le cours en 10 leçons (ikurso.fr)
- le cours Gerda Malaperis (ikurso.fr)
- lernu.net : site multilingue pour apprendre l'espéranto
- Duolingo
- edukado.net pour avoir accès à des documents pour animer les cours
- E@I (Éducation sur Internet) : développement de sites web éducatifs.

Site ou Blog :

- Mettre à jour régulièrement avec des infos pour stimuler la participation

Créer un ZEO :

Les objets Espéranto ou Zamenhof permettent de donner une visibilité à l'espéranto. Les pays qui en ont créé le plus sont le Brésil et la France : nom de rue, d'un jardin, d'un rond-point, d'une station de bus, d'une ligne de train, mise en place d'une plaque d'exposition, d'une plaque commémorative, plantation d'un arbre...

Actions scolaires

Profiter de la « semaine des langues » pour proposer une intervention en milieu scolaire.

L'article L401-1 du Code de l'éducation permet l'enseignement de l'espéranto sous réserve d'une autorisation des autorités académiques. Les directeurs d'école et chefs d'établissement souhaitant proposer à leurs élèves une démarche expérimentale intégrant l'enseignement de l'espéranto pourront, le cas échéant, entrer en contact avec les conseillers académiques en Recherche-développement, innovation et expérimentation (CARDIE).

Matériel :

Supports de communication, affiches. Espéranto-France propose de nombreux supports. Ces documents respectent une charte graphique (même accroche, logo, couleurs, etc.) afin de montrer une image moderne de l'espéranto.

Sur le site du groupe périgourdin vous trouverez de nombreux jeux en ligne ou à imprimer sur :

<http://esperanto-gep.asso.fr/eo-ludoj.html>,
Scrabble ; Tabou

Les associations proposent leur matériel :

<https://esperanto-france.org/charte-graphique-et-logos>
butiko.esperanto-france.org
<https://www.sat-amikaro.org/Boutique>
RevueEsperantoInfo@gmail.com

Céline BERNARD, Dominique COUTURIER

Pourquoi apprendre l'espéranto ?

Apprendre l'espéranto présente plusieurs avantages uniques, notamment liés à ses valeurs d'ouverture, d'égalité et de compréhension interculturelle.

Une langue facile et rapide à apprendre

L'espéranto a été conçu pour être simple : grammaire régulière, absence d'exceptions, vocabulaire souvent dérivé de langues européennes.

Cela permet d'apprendre plus vite qu'une langue naturelle classique, ce qui est motivant et accessible à tous.

Une langue qui facilite la communication internationale

L'espéranto est une langue neutre, créée pour éviter la domination d'une langue nationale sur les autres.

Il permet de communiquer sur un pied

d'égalité avec des personnes de cultures différentes, sans favoriser une culture dominante.

Une langue porteuse de valeurs humanistes

L'espéranto est lié à un mouvement mondial qui promeut la paix, la solidarité, la coopération internationale et le respect des diversités culturelles.

Apprendre cette langue, c'est s'ouvrir à ces idéaux et rejoindre une communauté engagée.

Une culture et une communauté vivantes

Il existe une littérature originale, des musiques, des festivals, des rencontres internationales...

La communauté espérantophone est très active, souvent très accueillante, et favorise les échanges interculturels.

Un tremplin pour apprendre d'autres langues

La structure claire de l'espéranto aide à comprendre les mécanismes linguistiques. Cela facilite l'apprentissage d'autres langues.

Un choix aux implications écologiques et sociales

En favorisant une langue commune neutre, l'espéranto peut réduire la nécessité de traductions complexes et coûteuses. Il encourage un tourisme plus respectueux, basé sur la rencontre réelle plutôt que sur l'imposition culturelle.

En somme, apprendre l'espéranto, c'est comme planter une graine pour un monde plus juste, plus compréhensif et plus connecté, tout en découvrant une langue accessible et une communauté enthousiasmante.

Des services civiques en Espérantie

Les associations espérantistes de Toulouse et Strasbourg proposent des services civiques tous les ans dans le but de mieux faire connaître la langue internationale espéranto à tout public, développer son utilisation.



Le **service civique** est un volontariat ouvert aux jeunes de 18 à 25 ans, résidant en France ou dans les pays de l'EEE (Espace économique européen). Les associations proposent des projets et tâches :

- Apprendre la langue espéranto (pour pouvoir l'utiliser et partager son expérience ensuite). Possibilité de valider son niveau final par un examen européen ;
- Se former à la **culture espérantophone** (histoire, valeurs, musique, littérature, solidarité internationale, utilisations de la langue...) ;
- Mettre en place et animer des **ateliers de découverte** de l'espéranto en direction des enfants, des jeunes ou des adultes ;
- Participer à la réalisation de notre **émission de radio** hebdomadaire dans une radio locale (écrire et lire des chroniques, préparer et réaliser des interviews, assurer la technique, monter des reportages) ;
- Animer nos pages sur les **réseaux sociaux** (recherche de contacts, veille médiatique, création de pages événements...) ;
- Rédiger des **articles** pour notre site, le bulletin de l'association, d'autres publications...
- Participer à l'organisation de SEMEO, la **Semaine de l'espéranto**, au mois de mars (aide à la communication + aide au bon déroulement de la semaine : accueil, information, gestion du bénévolat) ;
- Développer de nouveaux **outils de communication** (fichier presse, vidéo, spot radio, affiches...) ;
- Développer de nouveaux **outils de sensibilisation** (vidéo, jeux, plaquettes, expo...) ;
- Développer de nouveaux **partenariats** ;
- Organiser des **activités conviviales et culturelles**, espérantophones. (soirées thématiques, récits de voyage, soirées jeux ou films en espéranto, organisation d'ateliers, de conférences...) ;
- Participer à des formations, échanges dans le cadre de **projets européens** (Erasmus+) ;
- Participer à des **rencontres espérantophones** à l'étranger.

Le volontaire aura également la possibilité d'initier de nouveaux projets.

Les missions se feront dans le cadre d'une équipe de bénévoles et de 3 volontaires en Service civique, 24 h par semaine (souvent en week-ends et soirées), dans différents lieux de travail à Toulouse (proche métro).

Le Centre Culturel Espéranto Toulouse

Kongreso en Hérrouville-Saint-Clair (Normandio)



De la 22-a ĝis la 25-a de majo okazis la landa kongreso de Espéranto-France en Hérrouville-Saint-Clair apud Caen.

Partoprenis pli ol 130 esperantistoj, inter kiuj pluraj eksterlandanoj el Danio, Britio, Kebekio, Belgio, Luksemburgo, Italio kaj Aŭstralio.

Riĉa kaj alloga programo estis preparita de la loka kongresa komitato. En la universitato de Caen Normandio estis pri-traktita la temo *Colloque Esperanto et Mathématiques, un dialogue entre histoire, linguistique et didactique*.

Poste okazis la **oficiala malfermo** de la kongreso, kiu havis la honoron gastigi la vicurbestrinon de Hérrouville, antaŭ la ĝenerala membrokunveno de la asocio Espéranto-France kaj la “tagmanĝo de niaj regionoj”. Ĉiuj partoprenantoj estis invititaj alporti apartan pladon de sia regiono aŭ lando, kaj dum la aliaj tagoj okazis pikniko kaj “lazanj-tago”.

En la programo, pluraj **prelegoj** titolitaj “Pioniroj” pri diversaj temoj, kaj pluraj ekskursoj por malkovri la urbon kaj la regionon. Estis ankaŭ libroservo, prezento de tri novaj libroj, kursoj por tiuj, kiuj deziras lerni aŭ perfektigi en Esperanto kaj trapasi ekzamenon.

Inter la tagaj prelegoj (*Festival des Boréales*, pri Tapisserie de Bayeux, pri normandaj fromaĝoj), kanzonostaĝoj, komitatkunveno kaj kunveno de EDE (Eŭropo Demokratio Esperanto). Estis ankaŭ projekciitaj pluraj filmoj en Esperanto aŭ pri Esperanto kaj temaj prelegoj, el kiuj *Enseigner l'espéranto en espéranto par l'image*, de dana partoprenanto.

Ludoj en Esperanto. Kursoj kaj ekzamenoj. Staĝo pri **kuirarto** kaj la “Normanda Festeno”.

Prelegoj de Vinko Markovo, *Eugène Adam, konata sub la pseŭdonimo Lanti, normanda fondinto de SAT*, kaj *Espéranto et espérantismes en France, l'utopie en pratique*, de Thomas Creusot.

Ni ne forgesu la vesperojn... **Koncerto** de la normanda kantisto Armel Amiot, *Koncerto Cap Ouest*, kanzonoj de normandaj maristoj.

Okazis **multlingva diservo** (i.a. en Esperanto) kaj ekskursoj inter kiuj Parko Ornavik (vikigoj) kaj vizito de Caen kaj Hérrouville.

La **postkongreso** kondukis la partoprenantojn al “Normandio, tero de memoro” tra Pegasus Bridge, Colleville-Montgomery, Hermanville-sur-Mer, Bernières-sur-Mer, Arromanches-sur-Mer, Longues-sur-Mer, Colleville-sur-Mer...

Kaj dum la **solena fermo**, prezento de estontaj diverslandaj kongresoj aŭ renkontiĝoj kaj dankegoj al la loka kongresa komitato.

Raymonde COQUISART



Normandaj fromaĝoj (foto: Michèle Langlois)



Koncerto (foto: Bertrand Verstraete)



Said kaj Marianne en la libroservo (foto: Emmanuelle Richard)

ĜIS REVIDO EN 2027 en Carry-le-Rouet (apud Marseille) por la Eŭropa Kongreso de la 14-a ĝis la 17-a de majo.



Kongresanoj vizitas la urbon (foto: Michèle Langlois)

Nova logotipo por Esperanto-France



La ĝisnuna logotipo de Esperanto-France estis proponita en 1995. Ĝi fakte unue estis kreita por Esperanto-Jeunes, sed tuj poste ankaŭ estis adoptita de Esperanto-France. 30 jarojn poste, venis la tempo aktualigi la bildon de niaj asocioj post diversaj rimarkoj de junuloj kiuj estis kritikaj.

Eble iuj el vi memoras pri la ĝenerala uzado de la verda koloro kaj de la stelo en ĉiuj dokumentoj disdonitaj aŭ afiŝitaj de esperantistoj en Francio ĝis la jaroj 90. Eĉ ofte la verda estis nur la koloro de la papero nigre presita... Sed la tiamaj membroj de JEFO (Esperanto-Jeunes) sopiris pri pli moderna bildo por vivanta lingvo kiel Esperanto. Membro de JEFO laboranta pri informado proponis pli allogan flugfolion kaj bildon kun kiso. La bildo furoris tiam, sed la logotipo ne ŝanĝiĝis.

Poste, junaj germanoj de GEJ eldonis buntan modernan flugfolion por varbi por Esperanto. Tuj venis la ideo traduki ĝin de la germana al la franca kaj eldoni ĝin ankaŭ niaflanke, sed... Malgraŭ la moderneco, francaj junuloj tamen trovis, ke necesos adapti kelkajn kolorojn kaj ilustraĵojn al la franca kulturo... Grupo laboris pri ideoj de enhavo kaj de nova slogano "le Monde au bout de la langue". Kaj eks-kolegino de mi, grafikistino, proponis kaj novan logotipon kaj tutan bildon kun 4 koloroj (plej ofte uzataj en la flagoj de la landoj), desegnaĵo de Tero kun esperantaj tekstoj eltranĉitaj de la revuo Kontakto kaj enpaĝigado de la flugfolio. La tuton senpage.

JEFO eldonis tiun unuan tute koloran flugfolion kaj poste UFE (Esperanto-France) adoptis la bildon kaj produktis la sekvajn eldonojn de la flugfolio.

Kelkajn jarojn poste okazis malgranda evoluo de la logotipo por mildigi la angulojn de la formoj malantaŭ la literoj de "esperanto" kaj la slogano evoluis al "la langue équitable". Sed la koncepto restis la sama kaj ni bezonis novan pripensadon de la komenco.

La laboro komenciĝis en 2024 kun alvoko por proponoj de profesiaj grafikistoj. Iuj proponoj alvenis malrapide sed ni kompletigis iom post iom kolekton de proponoj por prezento al la komitato de Esperanto-France la 19an de oktobro 2025. 12 proponoj estis debatitaj kaj nur 4 elektitaj de la komitatanoj por pli larĝa voĉdonado de la membroj. En novembro venis 209 voĉdonoj kiuj elektis la novan logotipon, ankaŭ plej ŝatatan de plimulto de la komitatanoj. Tamen, tiu balotado alportis kelkajn kromajn proponojn. Ĉar nia logotipo ne tiom celas esperantistojn kiom ne-membrojn, estis decidite organizi lastan baloton kun la novaj proponoj kaj la aktuala logotipo al la ricevantoj de *Esperanto-Aktiv'*, kiuj plejmulte ne estas membroj. Tiu nova baloto kun 233 voĉdonantoj denove konfirmis la elekton de la nova logotipo.

Tiuj etapoj montras la amplekson de la konsultado de ĉiuj por certigi ke ni ne eraras. La nova logotipo estis kreita de Emmanuelle Richard, sperta grafikistino, kiu ankaŭ enpaĝigas la revuon *Le Monde de l'Espéranto* de kelkaj jaroj. Dankon kaj gratulon al ŝi!

Mi deziras longan vivon al ĉi tiu nova bildo por nia asocio, jam uzata de lokaj asocioj, kiuj tuj decidis ankaŭ modernigi sian bildon surbaze de tiu desegnaĵo (Nord-Francio, Provenco, Strasburgo, Parizo-Francilio...). Ĝi ja disponeblas por ĉiu loka aŭ faka asocio kiu deziras uzi ĝin, eĉ por aliaj landaj asocioj, kiuj kreis siajn logotipojn surbaze de la franca (Italio, Kroatio...).

Bruno FLOCHON

Ĉiuj informoj kaj materialoj troviĝas ĉe nia retejo:

<https://esperanto-france.org/charte-graphique-et-logos>

Lire l'article en français :

<https://esperanto-france.org/nouveau-logo-esperanto-france>

Zamenhofaj Esperantaj Objektoj (ZEOj)



Arbre de l'espéranto - Les Pennes-Mirabeau
(photo : Thierry Spanjaard)

ZEOj helpas disvastigi konscion pri la internacia lingvo Esperanto. Inter ĉi tiuj "objektoj", unu estas pli ofta: arbo. Ili troveblas en pli ol dekduoj da urboj en Francio, la plej ofta estas la ginko biloba, kaj la sola arbo kiu postvivis Hiroŝimon. ZEO troviĝas en multaj landoj tra la mondo, kun la plej alta koncentriĝo en Brazilo, sekvata de Francio.

La hispana ŝipo nomita Esperanto, lanĉita en 1896, estas la **plej malnova ZEO**.

La **plej norda ZEO** situas 1 250 km for de la Norda Poluso. Ĝi estas la duoninsulo Esperantoneset sur la norvega insulo Spitsbergen. La **plej malproksimaj ZEOj** estas la asteroidoj Esperanto kaj Zamenhof, malkovritaj en 1934 kaj 1936. UEA ĵus starigis komisionon pri ZEO. Ĝi konsistas el dek kvin membroj el diversaj landoj, kaj estas taskita pri katalogado de ZEO tutmonde. Krome estas tre aktiva grupo pri ZEOj en Fejsbuko

Raymonde COQUISART

Stands

Tenir un stand pour son association offre plusieurs avantages clés qui peuvent renforcer son impact et sa visibilité : présenter ses missions, ses valeurs et ses actions, toucher un public large, souvent diversifié, qui ne connaît pas l'association.

Bien organiser son stand peut inciter les visiteurs à soutenir financièrement l'association. Sensibiliser et éduquer par des supports visuels, des démonstrations ou des discussions afin d'informer et d'éveiller les consciences, proposer à la vente des produits solidaires et proposer des adhésions sur place. Créer du lien en participant à des événements locaux renforce la présence de l'association dans son territoire et cela favorise les partenariats avec d'autres acteurs locaux. C'est aussi une occasion pour les membres de l'association de se rassembler, de partager leur enthousiasme et de montrer leur engagement.

Stand à la Fête de l'Humanité

Une dizaine de bénévoles se sont succédé durant 3 jours, pour 27 heures de tenue de stand, au cœur du Village du Livre, qui a vu défiler les 610 000 personnes venues à la *Fête de l'Humanité*, ce qui a créé des centaines d'échanges. Le stand a vendu pour plus de 200 € de livres – en tête : *La Eta Princo*, *La Templo de l'Suno* et le petit livre à 1 €, *L'espéranto, c'est dans la poche* – et a distribué près de 2 000 petits calendriers. Il serait intéressant d'avoir un terminal CB, plus de livres en français, des lectures faciles et pas chères pour débutants, de petits produits en plus des chapeaux espéranto (parapluie, ponchos, t-shirts, briquets...). Penser aux possibilités d'affichage, aux phrases d'accroche (« connaissez-vous l'espéranto ? »), à des prospectus plus attrayants que les calendriers, avec les lieux et les cours à venir et un QR code, proposer à ceux qui sont déjà espérantophones de rejoindre les groupes WhatsApp, Telegram... Mettre de la musique en espéranto, un auteur / un livre, un concert, un cours gratuit sur place...



Les « Dragons des Écrins » (photo : Monique Arnaud)

Le résultat financier est négatif, mais l'événement a permis de bien faire connaître l'espéranto d'autant qu'il est renouvelé tous les ans. C'est un excellent espace de promotion.

Festival des Langues

Depuis 2023, Orléans a créé son festival des langues avec 36 langues représentées dès la première année. C'est l'occasion pour le club espéranto de se faire connaître. Le club a diffusé l'hymne européen. Lors du discours inaugural, l'invitée d'honneur, madame Hélène Kaffès, qui a appris l'espéranto dans les années 1960, a prononcé un discours touchant sur la fraternité entre les peuples. Cela a été un véritable moment d'échange, de partage et de rencontre.

(Voir LME 612 p.6)

Les « Dragons des Écrins »

Quatre espérantistes tiennent un stand à 1650 m d'altitude, dans le Massif des Écrins, invités par le Comité

Départemental du Sport Adapté des Hautes-Alpes. Le sportif Régis a sélectionné cinq essences d'arbres pour y écrire, en espéranto et en français, des phrases symbolisant l'universalité du projet.

Enfantaisies (Vendée)

Le 19 octobre 2025, aux *Enfantaisies* à Sainte-Hermine, les enfants jouaient, et pendant ce temps nous présentions l'espéranto à leurs parents. Comme le jeu est bien visible, cela incite les visiteurs à venir au stand, c'est une bonne entrée en matière pour parler de l'espéranto. (voir page 11).

Une façon de découvrir l'espéranto dans la détente.

esperanto-vendee@orange.fr

L'espéranto en revues

Revues françaises

Le Monde de l'Espéranto est un magazine d'information sur l'espéranto et les problèmes de communication dans le monde produit par l'association nationale Espéranto-France. Destiné à un public francophone, il est majoritairement rédigé en français avec quelques articles en espéranto. Il est librement consultable et téléchargeable en ligne dès sa parution, disponible gratuitement au siège d'Espéranto-France peu après sa parution en ligne <https://esperanto-france.org/le-monde-de-l-espéranto>

Esperanto-Aktiv'

La lettre d'information bimestrielle d'Espéranto-France envoyée par courriel propose un abonnement gratuit. Il suffit d'écrire à : esperanto-aktiv-inscription@esperanto-france.org

Espéranto-info

Revue pour faire connaître le mouvement espéranto, majoritairement en langue française, avec des articles bilingues et d'autres en espéranto, trimestrielle et indépendante, elle présente des rubriques très variées sur l'utilisation internationale de l'espéranto, son histoire, sa musique, des jeux, la science...

RevueEsperantoInfo@gmail.com



La Sago, mot signifiant « La Flèche » en espéranto est également l'acronyme de La SAT-Amikara Gazeto (La Revue de SAT-Amikaro), est la revue bimestrielle officielle de l'association. <https://sat-amikaro.org/la-sago-no-165>

Revues en espéranto

Esperanto

La revue en espéranto de l'UEA a pour objectif de promouvoir et de développer l'usage de l'espéranto. Revue papier, PDF et audio

Sennaciulo

Périodique de l'association mondiale anationale SAT qui a pour objectif d'aider les progressistes du monde entier à se comprendre, s'informer, s'éduquer, améliorer leur vie, interagir pour lutter contre l'oppression...

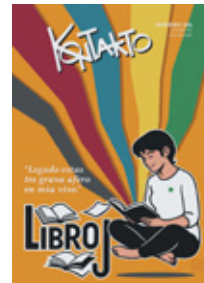


Juna amiko

Revue adaptée à une lecture progressive : BD, jeux, documentaires, conversations, culture... Publiée par la Ligue internationale des enseignants espérantophones (ILEI).

Kontakto

Magazine bimestriel destiné à un public jeune, consacré aux pays, aux peuples, aux cultures, à la société et à la politique. Publié par l'UEA et édité par TEJO, il est diffusé dans environ 90 pays.



Monato (« un mois », parution mensuelle) est un magazine espérantophone indépendant qui édite des articles concernant la politique, la culture, la science, etc. Il a des lecteurs et des correspondants dans plus de 60 pays. Revue papier, PDF et audio.

Etnismo

La revue *Etnismo* publie trois fois par an des informations sur des thèmes ethniques. Elle est l'organe d'IKEL (Internacia Komitato por Etnaj Liberecoj), fondé en 1978, qui plaide dans le monde entier pour les droits des minorités ethniques. Le document de base de l'IKEL est la Déclaration pour un Humanisme fondé sur des principes ethniques. L'IKEL adhère, en tant qu'association spécialisée à l'UEA, son site propose 13 langues <http://etnismo.org/>



Le Monde diplomatique en espéranto

La revue compte 29 éditions internationales en 18 langues, dont l'espéranto librement disponible en ligne. <https://eo.mondediplo.com/>

UNESKO-KURIERO

Le Courrier de l'UNESCO est une publication trimestrielle de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), dont les objectifs sont de promouvoir les idéaux de l'Organisation, servir de plate-forme au dialogue entre les cultures et constituer une tribune de débats internationaux.

Le Courrier de l'UNESCO est publié dans les six langues officielles de l'organisation (anglais, français, espagnol, arabe, russe et chinois) ainsi qu'en coréen, en portugais et en espéranto. https://uea.org/revuoj/unesco_kuriero/



Les examens de FEI

Franca Esperanto-Instituto (FEI) est commun aux associations nationales Espéranto-France et SAT-Amikaro et a pour mission d'organiser des examens, de mettre à disposition les examinateurs et de corriger les productions en espéranto (gazettes, revues, livres...).

Il faut distinguer les examens français des examens européens (KER). Pour les jeunes apprenants, les examens sont attrayants : format A4 en couleur et impact médiatique non négligeable est à prendre en compte. Après une année de cours, les apprenants peuvent passer le premier examen.

Atesto pri lernado : épreuve écrite (1 h) : dictée, questions sur un petit texte, exercices grammaticaux ; et épreuve orale (20 min) : lecture de texte, quelques questions sur le texte, description d'une image, chiffres.

Atesto pri supera lernado : en plus de la connaissance de la langue, connaissance de l'histoire et la culture espéranto. Épreuve écrite (1 h) : exercices grammaticaux (résumé d'un texte audio, lecture de texte avec réponses aux questions, composition de texte avec trois thèmes au choix). Pour l'épreuve orale de 20 min : description d'une image, dialogue sur un thème et quelques questions d'histoire.

Kapableco : Il y a trois livres à lire pour passer l'examen, puis écrire un texte sur l'un d'eux. Réaliser une version et un thème. À l'oral, traduire 10 phrases.

Examens thématiques : pédagogie, tourisme, sciences...

www.franca-esperanto-instituto.net

Pour organiser une session d'examens, il suffit de :

- réserver deux salles avec chaises et tables ;
- désigner deux personnes pour lire les textes ;
- informer des lieux et dates pour que l'examen apparaisse sur le site de FEI ;
- préparer les photocopies des sujets.

Céline BERNARD, d'après Renée TRIOLLE

Médias en espéranto

L'espéranto dispose d'une riche offre médiatique, accessible en ligne et dans le monde entier. En voici une sélection :

Radio et podcasts

Varsovia vento, émissions mensuelles depuis Varsovie : <https://www.podkasto.net/>

Notre environnement linguistique commun : <https://pola-retradio.org/>

Centre Ludwik Zamenhof, à Białystok (Pologne) :

https://eo.wikipedia.org/wiki/Centro_Ludoviko_Zamenhof

Radio et télé en espéranto : <https://novajhoj.weebly.com/>

Esperanta Retradio (Autriche) : fichiers audio à écouter : <https://aldone.de/retradio/>

3ZZZ Radio en Esperanto, radio ethnique de Melbourne (Australie) :

<https://melburno.org.au/3ZZZradio/>

Liste de podcasts en espéranto :

https://eo.wikipedia.org/wiki/Listo_de_radioj_kaj_podkasto_j_en_Esperanto

Cinéma et divertissement

Collection de films :

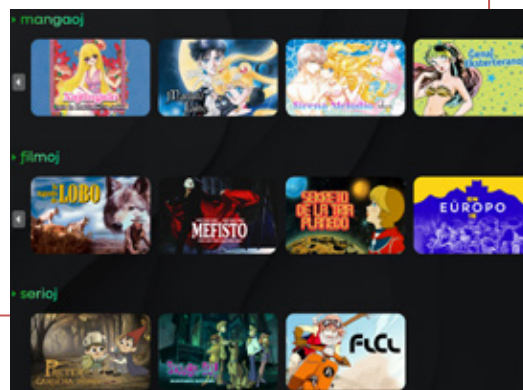
<https://tubaro.aperu.net/>

Mangas, livres numériques :

<https://esperajo.net/>

Films en espéranto :

<https://filmoj.net/>



Europe Démocratie Espéranto (EDE)

EDE est un mouvement politique qui milite pour la construction d'une Europe plus démocratique et respectueuse des droits linguistiques des Européens et qui propose l'adoption de l'espéranto comme langue commune équitable, à la fois ciment de la citoyenneté européenne et clé de voûte d'un multilinguisme stable et équilibré.

Les statuts du mouvement Europe Démocratie Espéranto ont été déposés en 2003 à Strasbourg en tant que parti politique européen. Il ne répond néanmoins pas à la définition institutionnelle de parti politique européen, qui exige l'obtention d'élus au Parlement européen, et ne reçoit en conséquence aucune subvention de l'Union. C'est le premier mouvement politique européen qui n'est pas né du rassemblement et de la convergence de mouvements politiques nationaux.

Créé en 2003, il a participé aux élections européennes de 2004, 2009, 2014, 2019 et 2024.

EDE est une fédération européenne dont le siège est à Strasbourg, à proximité du Parlement européen. Elle rassemble des sections locales, généralement nationales, adaptées à la législation relative aux partis politiques, spécifique à chaque État membre. Les statuts ont été rédigés en espéranto, puis traduits dans les différentes langues européennes. Il est à noter que juridiquement, c'est la version française qui fait foi, bien que la langue de travail du mouvement au niveau européen soit l'espéranto.

La fédération européenne **Eŭropo Demokratio Esperanto** est composée d'associations politiques présentes dans plusieurs pays de l'Union européenne.

Céline BERNARD, d'après Wikipédia

Studprogramo de EU instruos pri Esperanto

La miksa intensa programo (Blended Intensive Programme, BIP) estas nova iniciato sub la ŝildo de la EU-programo Erasmus+, celanta plibonigi internacian edukadon per kombino de interreta instruado kaj mallonga surloka studado. Ĉi tiu formato ebligas al studentoj el diversaj landoj kunlerni kaj spertiĝi.

La kursoj disvolviĝas unue interrete kaj la grupo poste kuniĝas en la sidejo de la kunordiganta universitato. Ĉiu BIP enplektas almenaŭ tri universitatojn el tri malsamaj Erasmus+ landoj, kio antaŭenigas interkulturajn interŝanĝojn kaj akademian kunlaboron.

La BIP-programo “Esperanto kiel interfaka kampo por transnacia novigado” estas la unua dediĉita al Esperanto. La programo estas kunordigita de la Universitato de Tours (Francio), kiu ellaboris la programon kunlabore kun Universidad de Sevilla (Hispanio), Universität Bamberg (Germanio), Università degli Studi di Parma (Italio), Universiteit van Amsterdam (Nederlando), Boğaziçi Üniversitesi (Istanbul, Turkio), Universiteit Gent (Belgio) kaj Universitatea din București (Rumanio).

Kunlaboro estis proponita ankaŭ al Vytauto Didžiojo universitetas el Kaŭno, kiu tamen ne deziris asociiĝi malgraŭ interkonsento en 2023 kun Litova Esperanto-Asocio por subteno al Esperanto per enkonduko de studobjekto, instruado al gestudentoj kaj kunlaboro en internaciaj projektoj.

La kurso celas **enkonduki studentojn en la lingvon Esperanto kaj en ĝian esplor-sferon**. Ĝi esploras la rolon de Esperanto en la moderna mondo, temigante ĝian uzadon en diversaj fakoj kaj ĝian kontribuon al transnaciaj komunikado kaj kunlaboro. Partoprenantoj havos la okazon lerni pri la historia kaj kultura kuntekstoj de Esperanto, analizi ĝian lingvan strukturon kaj esplori ĝian aplikadon en internaciaj kuntekstoj.

La projekto baziĝas sur la konstato, ke la transnacia fenomeno Esperanto posedas plurajn aspektojn (komunikilo, lingva praktiko, historia realaĵo, interkultura komunumo, socia eksperimento, beletra produktado, filozofia demando...).

Tamen, ĝi malofte estas konsiderata kiel interfaka studkampoj ebliganta observi la kondiĉojn de kultura interagado en unika transnacia medio, kaj konsekvence ĝi konsistigas riĉan esplorfonton.

La celo de la seminario estas do prezenti la demandojn pri konstruitaj lingvoj kaj lingva justeco en plurlingva kunteksto kaj instigi la studentojn disvolvi pripensojn surbaze de la longdaŭra sperto de la esperantista praktiko-komunumo.

La programo konsistas el du partoj. La retajn lingvo-kursojn gvidos Denis Keefe. Kandidatoj kiuj jam scipovas Esperanton ne devas sekvi tiun parton.

Paralele ĉiuj partoprenos enkondukajn kursojn pri: “Esperanto en la mondo de lingvistiko” (Philippe Planchon), “Esperanto kiel konstruita historia studobjekto” (Pascal Dubourg Glatigny), “Sociolingvistiko de Esperanto” (Federico Gobbo), “Geografio de Esperanto” (Denis Eckert) kaj “Filozofia fono de konstruitaj lingvoj” (Başak Aray).

En la unua semajno de junio 2026, la studentoj grupiĝis en Tours por profundigi sian konon de Esperanto kaj partopreni en serio de prelegoj, kaj ili laboris mem en grupetoj sub gvido de pluraj profesoroj el la partneraj universitatoj por pripensi kiamaniere aliri esperanto-rilatajn temojn de sia propra esplorkampo.

La BIP-programo pri Esperanto estas malferma al studentoj ne nur de la partneraj universitatoj sed ankaŭ de kiu ajn altlernejo kiu partoprenas en la BIP-sistemo. Ĝi estas proponata al studentoj de ĉiuj homaj kaj sociaj sciencoj kaj ankaŭ de aliaj fakoj kondiĉe ke ilia hejma universitato rekonu ĝin. Ĝi direktiĝas al ĉiuj, de la unuaj jaroj ĝis doktoriĝo. La partoprenintoj ricevos poentojn (ECTS) por sia hejma diplomo kaj ankaŭ vojaĝ- kaj restad-subvenciojn.

La BIP-formulo proponas novajn ŝancojn por la enkonduko de Esperanto en la universitataj medioj. Se la kurso ricevos sufiĉe da partoprenantoj, ĝi povos ripetiĝi estonte, kaj laŭbezone pliaj BIP-oj povos esti lanĉitaj, eĉ kun pli specifaj aliroj, aŭ en asociiĝo kun aliaj universitatoj.

Pascal DUBOURG GLATIGNY

Une seconde vie pour nos vieux papiers

En avril 2026, les Archives nationales ont collecté 91 boîtes d’archives au siège d’Espéranto-France, couvrant surtout la période 1960-1990. Correspondances, rapports et dossiers d’activités témoignent de la vitalité du mouvement espérantiste et de ses acteurs, en lien notamment avec

l’UEA. Parmi les pièces remarquables figure un dossier sur le congrès mondial de Paris de 1914, annulé par la guerre. Ces archives, bientôt consultables, rappellent l’importance de préserver ce patrimoine. → Lire l’article complet en ligne : <https://esperanto-france.org/patrimoine>

Pour nous donner des archives espérantistes (manuscrits, correspondances, rapports, bulletins) : contactez Claire Mousset-Déclès à esperanto.komodo@gmail.com
Pour rejoindre notre petit groupe ArkivEo : archives-esperanto@groupes.renater.fr



A. Burton et É. Madrelle, des Archives nationales, au siège d’Espéranto-France (photo : E-F)

VOJAĜO. À vélo vers l'Asie avec l'espéranto (1928–1932), l'exposition qui redonne vie à l'épopée de Lucien Péraire

Imaginez : un jeune ouvrier français, parti en 1928 de Lyon pour traverser l'Europe, l'URSS, le Japon, la Chine et l'Asie du Sud-Est, avec pour tout bagage un vélo, un carnet de notes et une conviction inébranlable : l'espéranto peut rapprocher les peuples. Ce n'est pas un roman, mais l'histoire vraie de Lucien Péraire, dont la Bibliothèque nationale de Pologne a exposé les archives jusqu'au 31 mars 2026.

L'exposition **VOJAĜO** a été inaugurée le 9 décembre 2025 en présence de chercheurs, d'historiens et de militants espérantistes, dont Zdravka Boytcheva (membre du bureau de l'Association mondiale d'espéranto, UEA) et Victor Simonnet (Espéranto-France).

Un trésor retrouvé

Longtemps oubliées, voire menacées de disparition, les **archives de Lucien Péraire** ont été sauvées in extremis grâce à un projet de numérisation ambitieux, mené par le Centre Alexandre Koyré (CNRS/EHESS/MNHN) et soutenu par la région Île-de-France (DIM-Pamir). Dans le même temps, plus de sept tonnes



de documents historiques, dont une partie de la précieuse collection Hector Hodler, ont été transférées de l'UEA (Rotterdam) à la Bibliothèque nationale de Pologne à Varsovie, berceau de l'espéranto. « *Ces archives sont une véritable machine à remonter le temps, explique Gabriela Skonieczna, commissaire de l'exposition et responsable des collections en espéranto à la Bibliothèque nationale de Pologne. Elles nous parlent d'un monde aujourd'hui disparu, mais aussi d'un idéal toujours vivant : celui d'une communication sans frontières.* »

Le Dr Tomasz Makowski, directeur de la Bibliothèque nationale de Pologne, a souligné lors de l'inauguration l'importance symbolique de ce transfert : « *Ce retour aux sources a une valeur forte. Varsovie, où l'espéranto est né il y a près de 150 ans, est le lieu idéal pour préserver et étudier cet héritage. Nous souhaitons faire de notre institution un pôle majeur pour les études espérantistes, accessible aux chercheurs comme au grand public.* »

Cette décision est d'autant plus importante que le mouvement espérantiste, bien que présent sur tous les continents, n'a jamais disposé d'institutions dédiées à la conservation de son patrimoine. La collection Péraire, sauvée grâce à la numérisation, reste un exemple rare de sauvegarde réussie. Cependant, une grande partie du patrimoine espérantiste mondial –, livres, manuscrits, photographies, correspondances – reste menacée par l'oubli, la dispersion et la destruction.

L'espéranto en action

Lucien Péraire n'a pas entrepris ce périple de 1928 à 1932 pour battre des records ou défier les limites physiques. Son ambition était bien plus profonde : saisir les causes des conflits entre les peuples en observant, de l'intérieur, les réalités politiques, économiques et sociales des sociétés qu'il traversait.

Pendant quatre années, il a consigné ses rencontres et ses réflexions dans des milliers de documents –, carnets de voyage, notes sténographiques, photographies, cartes postales, textiles et correspondances – offrant un témoignage unique sur une époque charnière.

Ce voyage est surtout la preuve que l'espéranto, dès les années 1920, était une langue vivante et opérationnelle, bien loin d'être une simple curiosité intellectuelle. Comme le rappelle Pascal Dubourg Glatigny, chercheur au CNRS et commissaire de l'exposition : « *Il a sillonné des régions marquées par les tensions, échangé avec des ouvriers, des paysans, des intellectuels... Partout, l'espéranto a été son sésame.* » Dans un contexte où les totalitarismes montaient en puissance, Péraire a démontré par l'exemple qu'un dialogue authentique et direct était possible entre les peuples, s'ils disposaient d'une langue commune – une leçon d'actualité brûlante.

Informations pratiques

Une équipe de chercheurs du CNRS, en lien avec Espéranto-France, s'est donné pour mission de sauver le patrimoine espéranto en le confiant aux archives nationales françaises : des correspondances, des traductions, des comptes-rendus, des photos, des vidéos, des enregistrements, des publications...

Archivons l'espéranto !

Claire MOUSSET-DÉCLAS
esperanto.komodo@gmail.com



Lucien et Paul à Leipzig, avant le départ

L'exposition s'est tenue jusqu'au 31 mars 2026, à la Biblioteka Narodowa (al. Niepodległości 213, Varsovie). Une visite virtuelle est disponible (en anglais et en espéranto) : peraire.huma-num.fr/eo/virtual_exhibition.php
Pour accéder à l'intégralité de la collection Péraire en ligne (en 9 langues) : peraire.huma-num.fr/

L'espéranto aux Nations unies

La *Lingvo internacia* de Zamenhof s'est très tôt développée dans les milieux diplomatiques. Dès la fondation de la Société des Nations (SDN) en 1920, l'utilisation de l'espéranto comme langue auxiliaire est apparue comme une évidence. Le vice-secrétaire général de la SDN, le Japonais Inazo Nitobe a présenté en 1922 un rapport très favorable à l'espéranto et son adoption comme langue auxiliaire a été proposée. De grands pays dont la Chine, l'Inde et le Japon, représentant la moitié de la population mondiale, y étaient favorables, mais la France a opposé son veto.

Il est intéressant de noter que c'est en Asie que le soutien était alors le plus fort. Lucien Péraire, qui est allé à vélo jusqu'en Chine et au Japon de 1928 à 1932, a été très impressionné par le développement que connaissait l'espéranto, en particulier au Japon. Mais le blocage politique à la SDN, puis la montée des régimes autoritaires en Europe et en Asie ont fortement ralenti, et souvent paralysé, la marche en avant de la langue.

Après 1945 et la création de l'ONU, le débat sur la question linguistique a changé de forme. À l'anglais, au français et à l'espagnol, qui étaient déjà langues de la SDN, on a ajouté, sur le papier, le russe et le chinois, puis l'arabe. Mais l'installation de l'ONU à New York, ajoutée à la puissance économique des États-Unis, a permis à l'anglais de s'imposer de façon écrasante.

Peu après la guerre, l'UEA (Universala Esperanto Asocio) déposa une demande en faveur de l'espéranto auprès de l'ONU. Cette demande fut présentée par les espérantistes new-yorkais, John Lewine et Mark Starr, mais sans succès.

En 1951, Ivo Lapenna fonda le Centre de recherche et de documentation (CED) sur le problème des langues, dont il resta le directeur jusqu'en 1974, année de la publication de son ouvrage majeur, *Espéranto en Perspective*. Humphrey Tonkin en prit ensuite la direction. Son objectif : produire des travaux universitaires sur les problèmes linguistiques mondiaux et sur l'espéranto, principalement pour souligner la nécessité de trouver des solutions à ces problèmes

et pour faire connaître l'espéranto au grand public. Parmi ses réalisations : le lancement de la revue *LPLP* (*Language Problems and Language Planning*), qui fête aujourd'hui ses 50 ans de publication régulière.

Le 10 décembre 1954, l'Assemblée générale de l'UNESCO, réunie à Montevideo, adopta une résolution reconnaissant « les résultats obtenus par l'espéranto dans le domaine des échanges intellectuels et comme moyen de rapprocher les peuples du monde ». Elle notait aussi que ces résultats répondaient aux buts et idéaux de l'UNESCO. La résolution a abouti à l'établissement de relations consultatives entre l'UEA et l'UNESCO et, peu après, à une collaboration avec le Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC). Celle-ci se poursuit encore aujourd'hui.

Lapenna entretint des relations avec l'ONU et l'UNESCO, principalement au travers d'une communication personnelle. L'UEA collabora également avec l'UNESCO à la publication ponctuelle d'ouvrages, et le CED continua de produire des documents parfois liés à cette collaboration.

Lorsque Humphrey Tonkin fut élu président de l'UEA en 1974, il fut chargé des relations extérieures. Il résidait près de New York et fut très actif auprès de l'ONU. L'UEA lança sa collection de documents sur l'espéranto, dont plusieurs traitaient des relations avec l'ONU et l'UNESCO. En 1982, l'UEA lança un cycle annuel de conférences publiques, en partie en collaboration avec le Département des services de conférence des Nations Unies. Les conférences actuelles organisées par le Groupe d'étude sur les langues et l'ONU s'inscrivent dans la continuité de cette initiative. Des comptes rendus de ces conférences ont été publiés.

En 1977, le directeur général de l'UNESCO, Amadou-Mahtar M'Bow, est venu à Reykjavik pour inaugurer le Congrès mondial d'espéranto.

Depuis décembre 1979, l'UEA dispose d'un bureau en face du siège des Nations unies à New York. Depuis 2012, une petite équipe autour de Humphrey Tonkin et Rafael Lima publie sur Internet

un bimestriel en 3 langues, espéranto, anglais et français, destiné aux traducteurs, interprètes et fonctionnaires internationaux et en particulier à ceux de l'ONU, mais accessible à tous.

En 2023, un *Comité non gouvernemental sur les langues* a été mis en place à New York sous les auspices de la CoNGO, la Conférence des ONG, en consultation avec les Nations unies. Au total, 23 ONG se sont jointes en tant que membres fondateurs. Le Comité vise à accorder une plus grande attention aux questions linguistiques et à l'importance du multilinguisme dans la politique, la pratique et les relations extérieures de l'ONU. Ce comité est présidé par des espérantistes, Humphrey Tonkin, puis Francis Hult. Il a réalisé en juin 2025 un symposium sur le multilinguisme.

Le 8 septembre dernier, pendant la 79^e Assemblée générale, ce comité a présenté ses initiatives en faveur du multilinguisme devant un grand nombre de délégués, avec l'appui du président de l'Assemblée générale, Philemon Yang. Francis Hult y a prononcé l'allocution d'ouverture et a mis en exergue les progrès faits pour garantir un accès multilingue aux documents clés de l'ONU. Cette réunion a montré comment ce Comité joue un rôle de pont entre les États membres, le personnel de l'ONU et la société civile.

Comme on le voit, la stratégie de l'UEA auprès des instances onusiennes se fait moins aujourd'hui sur la mise en avant directe de l'espéranto, mais en insistant sur la réalité discriminatoire de la situation linguistique dans le monde et à l'ONU, sur la défense de toutes les langues et la nécessité du multilinguisme. L'écho qu'elle recueille est très important et les espérantistes sont reconnus comme étant en pointe sur ce combat.

Tous les documents relatifs à ces activités, et en particulier le bulletin trilingue, sont sur le site <https://esperantoporun.org/>, qui mérite d'être connu.

Gilles TABARD

Virtuala Kongreso de Esperanto (VK)

Se vi ne povas iri al la Universala Kongreso, vi tamen povas partopreni la Virtualan Kongreson de Esperanto, kiu okazas rete. Pli ŝpareme kaj por aliaj komunikniveletoj, indas sperti la virtualajn kongresojn.

La VK estas **la plej granda reta evento por esperantistoj**, organizata de UEA ĉiujare fine de la jaro ekde 2020 kun 1407 partoprenantoj el 90 landoj / teritorioj. La VK estas riĉa je interesaj prelegoj, ĉirkaŭ 65 kunvenoj tage en diversaj virtualaj ĉambroj, do kelkaj samtempe, per Zoom aŭ Discord. Partoprenantoj interkonatiĝas, lernas ion novan dum la realtempaj diverstemaj prelegoj, partoprenas en kursetoj, atelieroj kaj diskutoj... Jen plia ŝanco esperantumi aldone al la UK. Dum la realtempaj prelegoj, interalie pri la ĉefa temo, vi povas starigi viajn demandojn al la prelegantoj.

Krom **prelegoj** vin atendas **multaj aliaj programeroj**, dum kiuj vi povos partopreni aktive aŭ simple kiel spektanto:

kursoj, retaj trejnadot pri diversaj fakoj, paneldiskutoj, konversacioj kun famaj esperantistoj, prezentot de novaj libroj... Ne maltrafu koncertojn, artajn prezentotjn, renkontiĝojn kun aŭtoroj kaj aliajn kulturajn programerojn, kiuj permesas ĝui la talenton de esperantistoj kaj ekkoni kulturojn de la tuta mondo.

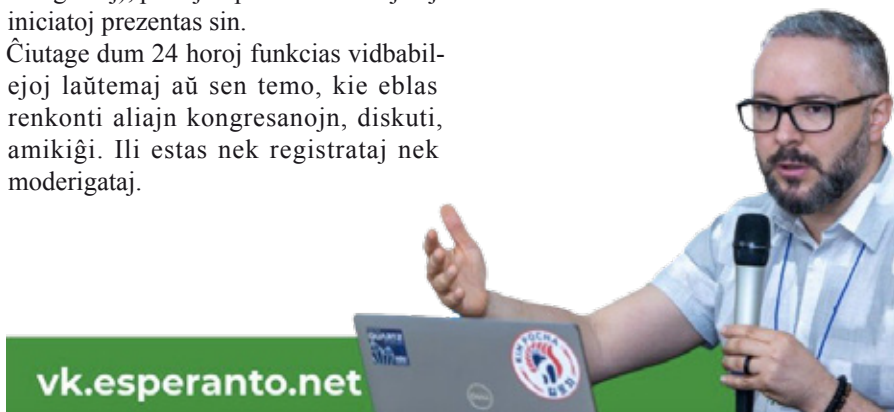
La **Virtuala Movada Foiro** (ViMF). Same kiel dum la ĉeestaj UK (Universalaj Kongresoj), pluraj Esperanto-asocioj kaj iniciatoj prezentas sin.

Ĉiutage dum 24 horoj funkcias vidbabil-ejoj laŭtemaj aŭ sen temo, kie eblas renkonti aliajn kongresanojn, diskuti, amikiĝi. Ili estas nek registrataj nek moderigataj.

La partoprenantoj de ĉiuj lingvoniveletoj, spertoj kaj tempozonoj estas bonvenaj. Partoprenu kaj spertu la internacian Esperanto-etoson!

<https://uea.facila.org/artikoloj/kongresoj-kaj-kunvenoj/>

Raymonde COQUISART



L'UNESCO favorable à l'espéranto

En 2014 et 2024 nous avons fêté à Montevideo les 60^e et 70^e anniversaires de la première résolution de l'UNESCO favorable à l'espéranto. Certes, l'UNESCO n'a pas adopté un programme d'enseignement de l'espéranto, mais elle a plusieurs fois reconnu partager avec le mouvement espérantiste des valeurs communes. Amadou-Mahtar M'Bow (1921 – 2024), premier Africain à la tête d'une grande organisation internationale (1974 – 1987) et promoteur d'un Nouvel ordre mondial de la communication donnant à chaque pays les moyens de communiquer sa propre culture sur son territoire, s'est rendu à Reykjavik en 1977 pour saluer le Congrès mondial d'espéranto et l'Association mondiale d'espéranto (UEA) lui a décerné le prix Zamenhof en 1986. En 1985, la Conférence générale de l'UNESCO, à Sofia, a adopté une deuxième résolution confirmant celle de

1954 et l'UNESCO a accueilli et financé un séminaire de trois jours de l'UEA sur « plurilinguisme et communication » avec la participation de linguistes de plusieurs continents.

Durant ces plus de 70 ans de partenariat officiel, l'UEA a participé assidûment aux Conférences générales et autres événements de l'UNESCO. Dernièrement, en 2022, une chorale internationale chantant en espéranto a participé à la célébration de la journée de la paix organisée par un collectif d'organisations non gouvernementales (ONG) partenaires de l'UNESCO, et en 2025, sept espérantistes de trois continents ont représenté l'UEA à la Conférence générale de l'UNESCO à Samarcande. La Ligue internationale des enseignants espérantophones (ILEI) est elle aussi devenue partenaire en 1977 jusqu'à ce que, dans les années 1990, l'UNESCO restructure

son système de partenariat. En décembre 2008 et en décembre 2017, pour les anniversaires de la naissance et de la mort de Zamenhof, l'UNESCO a accueilli des symposiums sur l'espéranto à la demande de la Pologne. Depuis 2017, *Le Courrier de l'UNESCO* paraît également en espéranto, financé par la Chine.

Le multilinguisme progresse à l'UNESCO : l'espagnol est de plus en plus employé aux côtés de l'anglais et du français, et aux six langues de travail de l'ONU s'ajoutent cinq langues officielles de la Conférence générale, dont l'indonésien et le swahili. La Pologne, la Croatie et l'Autriche ont inscrit l'espéranto sur leurs listes du patrimoine culturel immatériel, respectivement en 2014, 2019 et 2026 : plusieurs autres pays s'approprient à faire de même, et nous souhaitons obtenir que l'UNESCO proclame le 26 juillet journée mondiale de l'espéranto.

François LO JACOMO

Des rencontres

Lorsqu'on débute en espéranto, il est bon de commencer par assister à des congrès nationaux pour être témoins des échanges internationaux d'une fluidité impressionnante et apprivoiser progressivement l'espéranto.

Espéranto-France

Dans une région différente chaque année, fin mai, le temps d'un week-end, activités variées, visites et spectacles, le **congrès** réunit environ 200 participants.

SAT-Amikaro

Le congrès a lieu dans une région différente, chaque année en avril, la rencontre consiste essentiellement en des réunions de travail, sans oublier des visites de la région et des soirées spectacles.

Mediterranea Esperanto Semajno – MES

Au bord de la Méditerranée, à la mi-mars, cours de plusieurs niveaux durant une semaine dans le charmant cadre et le confort d'un hôtel 3 étoiles. Les cours ont lieu le matin, puis activités variées, promenades et visites l'après-midi, enfin spectacles et conférences le soir.

Aŭtunas / Printempas

À mi-automne et mi-printemps, rencontre **au château de Grésillon** pour étudier l'espéranto avec 3 ou 4 groupes de niveaux. Visites, promenades...

Interkant'

Deux fois par an avant ou après les rencontres **Aŭtunas / Printempas**, une semaine de chant de 3 heures le matin et 2 heures en fin de journée, dans le but d'un concert de fin de semaine. Autres rencontres en parallèle dans le château.

Chorale d'Ariège

Début mars, **une semaine de chant choral** en espéranto avec chaque année un nouveau chef de chœur étranger, pour chanter des morceaux d'horizons variés en espéranto.

Métabief

L'association **Espéranto en Chalonais** organise un séjour convivial à Métabief, station de moyenne montagne, près de la frontière suisse, tous les ans, en général vers la fin août (en 2026, du 9 au 15 août). Un séjour alliant détente, découverte et apprentissage dans une ambiance chaleureuse.

UK – Universala Kongreso de Esperanto

L'UK est le congrès annuel de l'UEA. Entre 1000 à 3000 participants de 60 à 75 pays se rassemblent durant une semaine dans une ambiance de village espéranto.

IJK – Internacia Junulara Kongreso

L'IJK a lieu tous les ans dans un pays différent, en été, généralement consécutivement au Congrès mondial d'espéranto (UK). Durant une semaine, il rassemble quelques centaines de jeunes du monde entier.

SAT – Sennacieca Asocio Tutmonda

Chaque année en été, dans un pays différent, durant une semaine, l'espéranto

permet des échanges sans distinction de frontières nationales et de connaître les situations variées du monde du travail à travers le monde

JES – Junulara E-Semajno

Rencontre jeune organisée par des jeunes allemands et polonais, elle rassemble environ 150 participants avec logement et repas en commun ; sport, bricolage, musique, théâtre, karaoké, disco, soirées, cours, excursions, spectacles, discussions variées, ateliers...

<https://jes.esperantojugend.de/fr/tu-as-deja-quelque-chose-de-prevu-pour-le-nouvel-an/>

Le congrès germano-belgo-néerlandoluxembourgeois GBNL

Imaginé à l'occasion du congrès européen de Strasbourg en 2024, le congrès germano-belgo-néerlandoluxembourgeois s'est concrétisé du 2 au 5 octobre 2025 dans le Parc national de l'Eifel en Allemagne, non loin de la ville d'Aix-la-Chapelle. Les coorganisateur, la Germana Esperanto-Asocio (GEA) et la Valona Esperanto-Asocio (V.Esp-o), avaient choisi de réserver une superbe auberge de jeunesse située dans la localité de Schleiden-Gemünd pour accueillir les congressistes qui sont venus des quatre pays concernés. Une poignée d'espérantistes français ont profité de l'occasion et de l'absence de barrière des langues pour se joindre à cet autre congrès européen qui démontre une fois de plus, à qui veut bien l'entendre, que la langue de Zamenhof est aussi la langue de l'amitié entre les peuples.

De l'amitié, justement, il en était question puisqu'une excursion au Moresnet neutre¹, alias Amikejo, avait été organisée. Les participants ont ainsi pu découvrir le tripoint Allemagne – Belgique – Pays-Bas, qui fut de 1830 à 1919 un quadripoint

Moresnet neutre – Belgique – Pays-Bas – Allemagne, déjeuner en Belgique, se perdre dans un labyrinthe végétal aux Pays-Bas, puis visiter le musée Vieille Montagne situé dans la commune de La Calamine. Ce musée retrace l'histoire de l'ancienne mine de zinc qui s'y trouvait et évoque le projet de micro-État ayant l'espéranto pour langue officielle.

Pour en savoir plus sur le riche programme du congrès, vous pouvez lire l'excellent article de d'Yves Nevelsteen dans *La Ondo de Esperanto*², et le *Kongreslibro* de l'événement :

https://esperanto-wallonie.be/sites/default/files/2025-gebnlk-kongreslibro-reta_0.pdf

Les organisateurs de l'événement méritent amplement d'être félicités, tant pour sa réussite que pour les idées qu'il pourra nous inspirer pour nos futurs congrès.

Pierre GAUTHIER

² <https://sezonoj.ru/2025/10/germanujo-40/>

¹ https://eo.wikipedia.org/wiki/Moresnet_neŭtrala

Programme de l'accélérateur de multilinguisme (MLA), 2017-2019

Le MLA a commencé par un programme financé par Erasmus+ qui s'est déroulé dans des écoles primaires dans trois pays de l'Union européenne : la Bulgarie, la Croatie et la Slovaquie, de 2017 à 2019. Son objectif était de créer des supports pour l'enseignement de l'espéranto de base dans le but d'améliorer l'apprentissage ultérieur des autres langues.

L'importance stratégique de ce programme réside dans son potentiel à implanter l'espéranto dans les écoles. Il présente l'espéranto non comme une fin en soi, mais comme un moyen d'améliorer l'apprentissage des langues en général. Ce besoin est réel. La seule étude comparative sur les acquis en langues étrangères est l'enquête *SurveyLang 2012* de la Commission européenne, qui a évalué les performances d'apprentissage de cinq langues (allemand, anglais, espagnol, français et italien) dans 14 pays de l'UE. Les résultats sont préoccupants : en

moyenne, seulement 23 % des apprenants atteignent le niveau B1 dans leur première langue étrangère. Ce niveau est considéré comme le minimum requis pour pouvoir travailler dans une langue étrangère. 17 % atteignent le niveau B2, et à peine 1 % le niveau avancé C1. Cela signifie que les politiques actuelles d'apprentissage des langues en Europe, où l'anglais domine, placent 99 % des apprenants dans une situation de désavantage injuste et à vie. Le programme MLA vise à remédier à cette situation insatisfaisante. Lancé en novembre 2017, il a été dispensé par cinq enseignantes professionnelles dans trois écoles primaires durant les années scolaires 2018 et 2019. Les apprenants étaient âgés de huit à neuf ans. Fait remarquable, les cinq jeunes enseignantes ne connaissaient initialement pas l'espéranto, et une semaine de formation intensive leur a suffi pour enseigner le cours.

Le programme a été axé sur l'enseignement des 250 morphèmes les plus

fréquents de l'espéranto et de sa grammaire de base, et vise à ce que les apprenants parlent activement la langue dès le début. Un autre objectif a été de maximiser les ressources internes de l'espéranto pour créer des mots, en évitant l'apprentissage de mots plus rarement utilisés, qui risquent de ralentir l'apprentissage. Au final, le programme a été jugé concluant par les parents et les enseignants impliqués, et surtout par les apprenants.

Vous pouvez facilement devenir enseignant avec la méthode MLA. Espéranto-France fournit gratuitement une version imprimée des documents aux établissements scolaires souhaitant mettre en place ce cours.

Sur la page <https://mla.esperanto-france.org/> vous trouvez le **matériel pédagogique** qui se compose du **guide de l'enseignant**, du **cahier de l'élève**, d'un ensemble de **cartes à découper** et d'**enregistrements audio**.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Seán Ó Riain, sean.oriain@dfa.ie

Concours

Il existe plus d'une dizaine de concours en espéranto : littéraires, filmiques, photographiques...

Hristo Gorov-Hrima

Concours sur le thème *Mia plej bela esperanto-rememoro*. Chaque auteur a le droit de participer en espéranto. Texte tapé à l'ordinateur, écriture en Times New Roman (12), 3 pages A4 maxi. Pour le 30 septembre 2026 à Georgi Mihalkov : modest.mihalkov@gmail.com

La 8e édition du *Usona Bona Film-Festivalo*

Films de moins de 5 minutes. Gratuit, en espéranto (minimum : 10 mots), envoi du film avant octobre. Récompense : 10 prix <https://esperanto-usa.org/the-american-good-film-festival/>

Concours photo ILEF

Concours organisé par l'association espérantiste des photographes (ILEF), soutenu par l'UEA. Thème de 2026 : *Un monde en photo*.

Cinéma : Himalia

Diffusé sur Arte en début d'année, ce film canadien de 21 minutes est en espéranto sous-titré français. Les réalisatrices, Clara Milo et Juliette Lossky, ont choisi l'espéranto, car « si on fait un film dans le futur qui est en anglais, ça veut dire qu'on laisse les Américains gagner... on est allé chercher une langue qui puisait dans beaucoup d'influences actuelles, donc l'espéranto ».

Cette fable nous plonge dans le quotidien d'un enfant fasciné par les rayons insaisissables du Soleil qui rythme la vie sur les terres atypiques d'Himalia, une petite planète en orbite autour de Jupiter.

Céline BERNARD

PARLER, LIRE, ÉCRIRE sans frontières

Le réseau PLE fait découvrir l'écriture en étant dans l'action sous toutes ses formes visuelle, auditive et tactile.

Aujourd'hui, la « boîte à outils PLE » version espéranto, est entre les mains de nombreux enseignants à travers le monde : des espérantistes de l'Ariège à John Magessa, en Tanzanie...

La seconde version du *Manuel de Français* pour les débutants allophones verra le jour, cet été, enrichie de l'expérience cumulée dans les écoles et auprès d'apprenants adultes en alphabétisation dont l'Institut Zamenhof de Lomé. Mise en ligne, cette année, d'une « bibliothèque virtuelle » donnant accès, sur demande, à l'ensemble des ressources pédagogiques créées par le réseau PLE depuis 5 ans

Brigitte MARLIER
Coordinatrice du réseau d'entraide
PARLER-LIRE-ÉCRIRE sans frontières



Don Kihoto-eco

Don Kihoto, nutrita per legado de mitaj herooj venkantaj gigantojn, fariĝis vaganta kavaliro. Li eĉ duelis kontraŭ muelejoj. “Tartarin” imagis sin leon-ĉasisto, jen la videbla parto de glacinsulo priskribita de verkistoj. La sekreta subakvaĵo ekzistas. Nature, nun, ni ne renkontas armitajn kavalirojn sed daŭre vivadas mitemuloj (princoj, reĝoj, ŝtatestroj, kapitalistoj, foje diktatoroj) kiuj kredas esti superestuloj kapablaj gvidi homaron. Ili montras imponan socibildon sed, malantaŭ la gravega fasado, ili obeadas regularon diktitan de

mita rolo: “Mi, ĉefo, devas esti tia kaj tiel agi.” Do, ili ne estas si mem sed marionetoj ludantaj rolon.

Ĉe la fino de sia vivo, Don Kihoto ekkonscias pri la vaneco de sia mito de vaganta kavaliro. Tio vekas en mi esperon, ke potenculoj ekvidu la vanecon de ĉefrolo kaj ĉesu sklavigi homojn uzante monon kiel glavon.

Ankaŭ vidu ni la rolon de la ŝildisto “Sancho Panza”. Li simbolas popolan naivecon. Komence, li ekkredas, ke lia mastro alportos al li regon promesitan en miljara paco. Poste, li rimarkas la frenezon de la mastro sed daŭre esperas en la mito de altiĝo en la hierarkio ĝis kiam li gustumas ĉefan rolon. Tiam, li komprenas ke estri ne alportas harmonion en la “mion” do li rezignas ŝajnan belrangon.

Li revenas al sia denaska stato sed la mito revekiĝas kvankam li scias, ke ĝi nenion alportas. Amo al mastro gvidas lin.

Nun mastroj laŭdegas amon de la patrio :

naciismo agitas homojn; ili konsentas suferi ĝis morto pro nacia identeco neglektante sian sinon kie vibras sentoj, kortuŝoj, ĝis kulpigi la korpon pro animaleco balastante la spiriton kiu aspiras leviĝi al Dio. Alvenu tago kiam homoj retrovos sian veran naturon!

Ĝis nun, mi rimarkas nur etan evoluon de ineco.

En la tempo de Don Kihoto, virinoj valoris nur pro fizika beleco kaj devis esti virgaj “puceloj” aŭ edzinoj. Nun, virgeco ne tiom gravas sed belaspekto vivadas, fonto de enspezo al kelkaj profesiuloj kaj kosmetik-vendistoj. Virinoj ankoraŭ rolas belajn meblojn nutrante okulojn.

En kelkaj antikvaj landoj virinoj senhierarkie administris la socion.

Temploj utilis kiel renkontejoj kie okazis interŝanĝoj kaj ĉeestis pastrinoj instruantaj amon, sciante ke harmonio naskiĝas en fandita unuigo menso-korpo. Bedaŭrinde alvenis militemaj invadistoj kiuj taksis obeemon ĉefan virton, trudis ununuran kaj ĉiopovantan Dion. Ili strebis mortigi la inan humanecon sed ĝi eble renaskiĝos.

Mi sopiras je tiu evoluo. Don Kihoto, en sia testamento, montras, ke resagiĝo eblas.

Michel MARKO

balast-ig-ante : accablant
ĉes-i : arrêter
fandita : fusionnelle
frenez : folie
hierarkio : hiérarchie
ineco : féminité

mit-em-ul-o : personne qui aime
les mythes
mastro : maître
muel-ejo : moulin
neglekt-ante : négligeant
potenc-ulo : gens de pouvoir

sin-o : sein
sklav-igi : rendre esclave
ŝild-isto : porteur de bouclier
van-eco : vanité
virg-eco : virginité
virt-o : vertu

Espéranto et espérantismes en France, de Thomas Creusot



Thomas Creusot, jeune diplômé de l'École nationale des chartes, a reçu le prix Victor-Baubet pour sa thèse, *L'utopie sous presse. Éditer l'espéranto en France (1897-1939)*. Celle-ci vient d'être publiée par les éditions Perrin sous une forme remaniée sous le titre *Espéranto et espérantismes en France. L'utopie en pratique*.

Cet ouvrage, remarquable par la qualité de la recherche sur les débuts de l'espéranto en France, montre le jaillissement puissant qu'y a connu l'espéranto à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle. Il répondait à une attente : le commerce, le tourisme, l'édition, la presse, l'enseignement, tous ceux qui cherchent à s'ouvrir à l'international s'intéressent à l'espéranto. Les élèves affluent par centaines. Thomas Creusot étudie tous ces secteurs avec précision. Il fait revivre les pionniers français de cette aventure : Louis de Beaufront, Carlo Bourlet, Gaston Moch et bien d'autres. Il montre les dissensions qu'a connues ce mouvement, peu centralisé et tiraillé entre divers courants. Alors que Zamenhof avait avant tout une perspective pacifiste et humaniste, Louis de Beaufront et d'autres y voyaient surtout l'intérêt pour le développement du commerce. Un des chapitres s'intitule d'ailleurs « Une conception française

de la langue universelle ? » L'auteur souligne la cassure qu'a représentée en 1907 le choix de la « Délégation » (réunion d'un nombre considérable de savants) qui décida de soutenir l'espéranto, à condition qu'il se transforme considérablement pour devenir ce qui sera l'ido. Il évoque aussi les différents courants politiques qui s'intéressent à l'espéranto et parle de la création de la SAT, après la Première Guerre mondiale, et des difficultés qu'elle connaîtra assez vite dans ses relations avec le mouvement communiste.

Pour toutes ces raisons, la lecture de ce livre est à recommander chaudement, car il fait revivre avec vigueur toute cette époque. On peut seulement regretter que, contrairement à sa thèse, les bornes historiques n'en soient pas clairement marquées. C'est gênant quand le dernier chapitre se termine sur les difficultés de création du *Plena Vortaro*, le premier grand dictionnaire. Il conclut curieusement : « la possibilité d'une langue partagée se trouve singulièrement remise en doute ». Or, pour nous, ce problème a été résolu depuis longtemps... Enfin l'auteur souligne que les débuts de l'espéranto ont été particulièrement puissants en France, mais on ne sait pas trop pourquoi, et, évidemment, il reste à écrire des ouvrages aussi complets sur les développements de l'espéranto à l'échelle mondiale.

Gilles Tabard

Production musicale 2025 par Vinilkosmo

Ludovika poezio – Nova Tonaro (mars)



Ludovika Poezio est un album numérique en espéranto de Georg, un espérantiste allemand habitant à Prague, entièrement créé par l'intelligence artificielle (IA). Publié le 19 mars 2025, c'est le premier du genre en Espérantie. *Ludovika Poezio* contient 10 chansons de styles aussi divers que le trip-hop, le disco, le folk, le rock, la ballade et la musique d'ambiance. Louis Lazare

Zamenhof a écrit les textes.

Ridetaĵ melankolioj – Kaŝi (juillet)

De son vrai nom, Carsten Schnathorst, Kaŝi est un musicien allemand vivant à Hambourg, où il joue dans un groupe, The Living Music Box. Il interprète (piano/voix) ses propres compositions, mais aussi des titres mondialement connus. Depuis 2020, il se produit dans diverses rencontres espérantistes (il a animé l'an passé avec beaucoup d'énergie et de gaieté de la « adiaŭa vespero » du congrès mondial de Brno) et ce « Gilbert Montagné » de l'espéranto (il est comme lui non-voyant, d'où son nom, « Kaŝi ») en fait un ambassadeur très apprécié.



Nova vibrado – Amira Chun (juillet)

Ayant étudié le chant classique à l'université nationale de Séoul, la chanteuse coréenne Amira Chun n'a néanmoins pas poursuivi de carrière dans

la musique lyrique, préférant se consacrer aux chansons sociales et poétiques coréennes. Ses chansons sont marquées par un profond désir de réunification des Coréens, un rythme lent et une mélodie lyrique, dans le but d'apaiser l'âme et de susciter des souvenirs. La vérité, la force, l'humanité, la nature et la vie sont des thèmes récurrents dans ses chansons. Après avoir découvert l'espéranto en 2017, Amira Chun donne des concerts lors des rencontres espérantistes et en 2020 a été invitée par l'association mondiale d'espéranto (UEA) à chanter l'hymne « La Espero » pour l'ouverture du Congrès mondial.

Je la kvara – Kaj Tiel Plu (sept.)

Après seize ans, **Kaj Tiel Plu** revient avec de nouvelles versions et la même passion. Le groupe catalan, dont le répertoire s'est élargi à la tradition occitane, des troubadours à nos jours et à la tradition judéo-espagnole, présente donc un nouvel album, son quatrième : *Je la kvara*. Cet EP en ligne propose un voyage à travers les peuples, les langues et les histoires, tous reliés par l'espéranto.

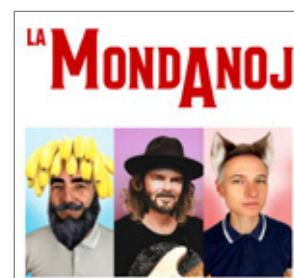
La amo protektas nin – Kris Fredi (oct.)

Kris est un chanteur, danseur, auteur-compositeur et interprète congolais connu, actif entre Goma et Kirumba. Il interprète des styles musicaux tels que l'afrofolk, l'afrobeat, l'afropop et même le Ndombolo. Kris Fredi a commencé à apprendre l'espéranto en décembre 2023 au club d'espéranto de Goma (GEK et KJBL) et a rapidement été séduit par son idée interne d'amitié et de coopération. Auparavant, Kris chantait ses chansons en swahili, mais un ami lui ayant parlé d'artistes et musiciens espérantophones tels que JoMo, Joël Muhire, Klarisa, Moses Byamungu et d'autres, Kris s'est mis à chanter en espéranto, afin de contribuer, par sa musique, à la culture de l'espéranto, à son enseignement dans son pays et à sa diffusion dans le monde entier.



La Mondanoj – La Mondanoj (nov.)

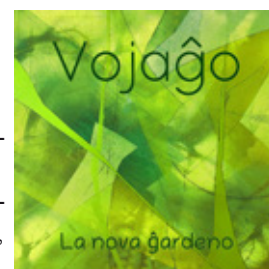
La Mondanoj est un groupe de rock espéranto berlinois fondé en 1983. Dans les années 1980, La Mondanoj jouait souvent dans des clubs de musique en Allemagne et lors d'événements d'espéranto



en Hongrie, en Pologne, en France et en Allemagne. Il s'est dissous en 1987 après un dernier concert lors du 100^e anniversaire de l'espéranto à Cracovie. En juin 2023, la décision est prise de reformer le groupe. Leur musique combine le rock classique, le funk, le blues et d'autres influences dans un mélange unique qui correspond au beau son et au message humanitaire de l'espéranto.

La nova ĝardeno – Vojaĝo (déc.)

Pour ce nouvel EP numérique intitulé *La nova ĝardeno*, Vojaĝo applique ses fameuses recettes au carrefour du trip-hop, du jazz, de la world-jazz, voire de la folk-music française, avec pour objectif de réaliser une production énergique, originale, optimiste et lucide.



Jean-François COUSINEAU/Floréal MARTORELL
source : *Espéranto-info*



Mortismo, armilo pli danĝera ol la nuklea

La irana reĝimo volis la nuklean armilon por mort(ig)i. Ne kiel normalaj landoj por deteni la malamikon el la atakoj. La emo havi potencon ĉe ŝijaismo estas totale alispeca. La klasika islamologio instruas ke la ŝijaismo devenas el Islamo (sunaismo). Post la morto de la islama profeto, la plimulto voĉdonis al la kalifiĝo de Abubakr, post li venis Omar, poste Osman kaj nur en la kvara etapo kalifiĝis Ali, diras la klasika instruo. La klasika instruo ankaŭ diras ke grupo da muzulmanoj ne akceptis la kalifiĝon de Abubakr kaj anstataŭe nomis Ali'on la unuan imamaon...

Tiaj klasikaj rakontoj, danke al la mono de riĉaj islamaj landoj, troveblas ĉie en la retejoj kaj eĉ akademiaj periodaĵoj.

Sed tiuj teorioj, kiuj senescepte estas kompilitaj de grandaj islamaj imperioj, ĉefe Omajadoj¹ kaj Abasidoj², estas nur klopodoj verki oficialan unuigan version de ŝtata religio. La saman fenomenon ni povas klare vidi en la historio de Budhismo kaj Kristanismo.

Nuntempe, danke al modernaj rimedoj de arkeologio, kompara lingvistiko, historiologio, kompara religiologio, ktp., ni havas pli klaran bildon pri la ekapero de la ŝijaismo. Laŭ tio, Islamo estas arab-irana³ religio kiun kompilis la araba imperio el unudiisma⁴ jud-kristana religio aldonante elementojn el pluraj aliaj religioj. Laŭ tio, Kristo nomiĝis Mahometo en la oriento. Post la konkero

de la araboj, kiam oni volis fari sian propran religion el la estanta jud-kristana tradicio, Kristo ŝanĝiĝis je du figuroj: Ali kaj Mahometo.

Do, la ŝijaismo kaj sunaismo – efektive Aliismo kaj Mahometismo – ekestis samtempe kaj rivale.

Laŭ la historiaj – ne religiaj – raportoj, la abasidoj komence estis Aliistoj. Ili poste ŝanĝis sian politikon, ŝanĝis la kiblono⁵ el Jerusalemo al Mekko, ktp.

Sekve, la Aliismo iĝis venkita kaj persekutata religio. La Aliistoj nomiĝis ŝijaistoj kio signifas dividitaj kaj skismaj kaj per tio oni eterne humiligis la ŝijaistojn.

La morto, por venkita, venĝema grupo, plena je historiaj humiliĝoj fariĝas ilo politika kaj religia por venĝi sin. Mort(ig)o ne plu timigas. Hasan Sabbah, la patro de Hasanistoj, kies terorismaj manieroj estas famaj en la historio, estis ŝijaisto. La nuna irana reĝimo, kiu en la lastaj protestoj de la popolo antaŭ du monatoj, mortigis kelkdek-milojn da homoj, estas ŝijaistoj.

Laŭ la irana ŝijaista rakontaro, ilia 12a imamao estas en la ĉieloj kaj iam en la fino de la mondo revenos kaj el la malamikoj buĉos tiom da ke la sango atingos liajn piedojn en la piedingoj de la selo de ilia ĉevalo.

Imagu ke tia kredo ekhavas atombombon!

Iuj amikoj diras ke ĉiuj religioj estis/as pli-malpli samaj. Sed nia problemo estas ke la ŝijaista reĝimo ne kapablas sin korekti, reformi aŭ akcepti modernajn konceptojn. La kredo estas kompilita el diversaj, foje paradoksaj, elementoj. Se oni tuŝas unu elementon, forfalos la tuto. Tial tiu kredo respondas al ajna kritiko per teroro kaj teruro.

La mort(ig)o por ŝijaisto estas la sola armilo kiun neniu povas elpreni. Ili absolute fajfas pri la morto de aliaj senkulpaj homoj kiu okazas pro iliaj violentoj.

La ŝijaismo, en sia tuta historio, nutras sin per hato, milito, teroro, kaj ritoj pri morto. La komenco de la arab-islama novjaro, kiu normale devus esti festotagoj, ĉe la ŝijaisto estas komenco de dektaga periodo de funebro, sinbatoj, sinvundoj kaj plorado pro kaj pri la morto / martiriĝo de la tria imamo.

En la ŝijaismo, post la martiriĝo de iliaj imamoj, la normala vivo ne plu eblas. Ĉiuj aperoj de ĝojo kaj ĝuo estas mallica (haram): danci, kanti, kisi, aŭskulti muzikon, tuŝi aliseksan, tuŝi alireligian, karesi hundon, naĝi ambaŭsekse en la maro, trinki bieron aŭ vinon...

La tuta vivo estas ilo por morti aŭ mortigi. La kialoj de la malamikeco kontraŭ Usono kaj Israelo, kiuj kaŭzis la nuntempan inferon en Irano, absolute ne rilatas al la naciaj interesoj de la lando sed venas nur de la ŝijaismaj dogmoj ĉar ĉe ajna dialogo kie oni devas argumenti kaj uzi la logikon, ili malgajnas. Ilia tuta sistemo bazas sin sur mitoj kaj emocioj sed ne nur racio.

Mi ne vidas pacan finon al la problemoj de Irano. Estas doloriga sento sed bedaŭrinde estas reala.

Said BALUĈI



Mortismo de la revuo Iran-e Emruz

1 PIV: Omajadoj > Araba dinastio, origininta el Damasko, reginta en la islama landaro (661–750) kaj en la Kordova kalifejo (756–1030).

2 Vikipedio: La Abasida Kaliflando > ... estis la kaliflando estrita de la dua dinastio de la sunaistaj kalifoj (750–1258), kiuj sekvis la Omajadojn, nome la tria el la islamaj kaliflandoj, kiuj sukcesis la islama profeton Mahomedo. Ĝi estas ankaŭ nomata Kaliflando de Bagdado, ĉar la kalifoj, dum plejparto de tiu periodo havis la ĉefurbon en Bagdado...

(Klarigo de la aŭtoro: La plej granda kalifo el Abasidoj estis Harun-al-Raŝido kiu naskiĝis en Rej kaj entombiĝis en Tus – ambaŭ urboj en la tiama kaj eĉ nuna Irano).

3 La araba imperio ekestis post la elĉerpiĝo de du rivalaj imperioj, Romia kaj Persa, sekve de la unuiĝo la orientaj araboj (por-iranaj) kaj la okcidentaj araboj (por-romiaj). Ankaŭ rimarku ke la lingvo de la postislama Irano ne arabiĝis sed restis ankoraŭ la persa, ĉar la unuaj tiuregionaj muzulmanoj ne havis tian lingvan problemon. Ili efektive estis iranaj araboj.

4 Triunuon komprenis la okcidentaj kristanoj surbaze de la greka politeismo. La orientaj kristanoj kredis je Monoteismo laŭ kio Kristo estis homo kaj profeto de Dio. La orientaj kristanoj pliposte ariĝis ĉirkaŭ la Nestoria eklezio kiun subtenis la iranaj ŝahoj.

5 Puncto de la spaco, al kiu la islamanoj sin turnas preĝante, t.e. la direkto al la Mekka templo (en la franca: qibla)



Rose et Cyrille à vélo

Nous avons découvert l'espéranto en 1996. L'IJK¹, en 2001 à Strasbourg, nous rapproche, puis ensuite les caravanes espéranto à vélo, en Suède, en Pologne, en Croatie et en Bosnie. Cela aboutit à un **tour du monde** en 2009, pour deux ans. Nous sommes souvent accueillis chez des espérantistes, principalement en Europe et au Brésil. Nous utilisons principalement l'espagnol puis l'anglais. Nous parcourons 33 554 km à vélo à travers l'Europe, l'Asie, l'Australie, les Amériques : 37 pays. Voir notre livre *L'horizon à vélo, un tour du monde à vélo et en espéranto*.

¹ IJK = Internacia Junulara Kongreso (congrès international de la jeunesse)



Le deuxième voyage, c'est un **tour d'Europe**, avec 20 703 km au compteur.

Le temps se vit autrement, la relation à l'autre prend tout son sens et nous nous adaptons pour accueillir chaque jour avec son lot de surprises et la nécessité de s'adapter. C'est une vie de bohème qui permet de voir par soi-même comment vivent les populations, bien loin de ce que nos médias peuvent en dire.

Jeunes retraités, nous repartons en juin 2025 vers les mêmes pays et plus, notamment le Canada.

Aux États-Unis et au Mexique, on nous a souvent demandé quelle langue on parle en France !

Vers Lima, au Pérou, alors que nous étions installés sous un pont, dans la nuit une tempête de vent transportait du sable tellement fin qu'il y en avait plein nos affaires. Le dépoussiérage a pris du temps. Heureusement, un propriétaire nous a prêté sa maison en échange de nourrir ses chiens pendant qu'il allait à la mer. Notre principal souci est de recharger les batteries, pas les nôtres, mais celles de nos appareils ! Aussi, on branche au restaurant ou chez l'habitant, mais parfois on est en panne deux ou trois jours malgré nos batteries de secours.

En quittant l'Équateur pour entrer au Pérou, il faut enlever ses sacoches, les passer au scanner, les raccrocher, ouf ! Soudain, un douanier approche avec son chien renifleur. Là, je me retiens pour



ne pas lui faire de câlin. Il va d'abord sentir les sacoches de Cyrille, puis repart vers mes sacoches et là, il s'arrête sur la sacoche cuisine. Et tout à coup, vous savez ce qu'il a fait, ce cochon ? Et bien il a levé la patte et pissé sur ma sacoche. Certes, le douanier s'est excusé, mais il a fallu que nous allions la laver aux toilettes. Les routes sont plus difficiles, car cette fois, nous nous éloignons des côtes avec beaucoup de dénivellés et peut-être moins de motivation, car nous avons moins la forme : serait-ce l'âge !?

Nous ne savons pas quand nous revenons et décidons au jour le jour.

www.horizonto.net

Rose SANZ

EŬROPA KONGRESO de ESPERANTO 2027

**en Carry-le-Rouet
Provenco • Francio**



**14-17
05-2027**

<https://kongreso2027.esperanto-france.org>

